

NEO TOOLS

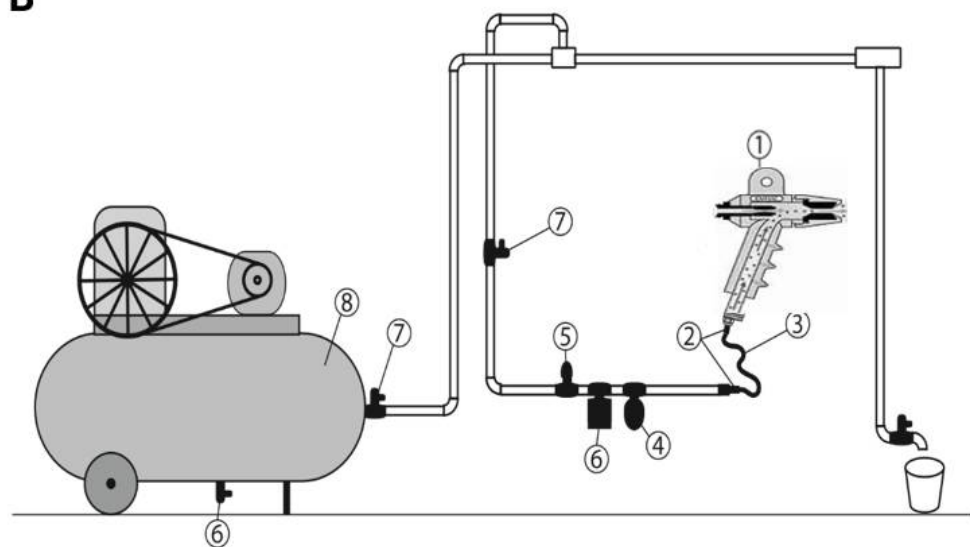


14-722



A



B

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	11
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	15
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	16
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	18
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	20
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	21
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	23
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	24
(LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	26
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	28
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	29
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	31
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ.....	33
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	35
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	36
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	38
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	40

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pistolet do piaskowania z wężem, długość 3 m

14-722

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi i zwierząt - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.
- Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.
- Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
- Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączy.
- Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
- Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
- Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami powłokowymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski, rękawice i kombinezony.
- Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.
- Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału powłokowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
- Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
- Przestrzegać zaleceń producenta materiałów powłokowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów powłokowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
- W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami powłokowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
- Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia, jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
- Zawsze używaj węży z odprowadzeniem elektrostatycznym.
- Nigdy nie zatykaj otworów wylotowych dyszy palcami.
- Nigdy nie modyfikuj sprzętu na własną rękę. Sprawdzaj czy wszystkie części są sprawne, a w razie zużycia wymieniaj tylko na nowe, oryginalne.
- W razie wypadku odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Stosować się do ogólnych zasad BHP na stanowisku pracy.
- Nigdy nie kierować strumienia materiału powłokowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar. Wskazówki bezpieczeństwa przy pracy z rozpylanymi substancjami

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

OBJASNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa.).
3. Używaj rękawic ochronnych.
4. Produkt spełnia wymogi dyrektywy UE
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzi.
6. Recykling
7. Znak certyfikacji EAC.
8. Znak Certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

OPIS RYSUNKU Rys. A

1. Dysza
2. Uchwyt do zawieszenia
3. Złącza do zamocowania węża z piaskiem
4. Spust powietrza
5. Szybkozłącze powietrza GW
6. Uchwyt

SCHEMAT INSTALACJI Rys. B

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

ZASTOSOWANIE

Pistolet do piaskowania elementów w całości lub przy użyciu szablonów materiałami ściernymi takimi jak piasek, elektrokorund, kulki szklane itp.

UŻYTKOWANIE

Praca

- Mocno i pewnie dokręcić dyszę (1) do pistoletu.
- Szybkozłącze (5) podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Po podłączeniu pistoletu do instalacji należy sprawdzić jego działanie naciskając spust (4)

- Z dyszy (1) powinien wydobywać się ciągły strumień powietrza.
- Wkręcić do pistoletu szybkozłącze (3) i następnie podłączyć wąż z metalową rurką i zanurzyć w pojemniku z piaskiem.
- Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji. Pistolet połączyć ze sprężarką instalacją, w której znajduje się osuszacz powietrza. Skierować wylot dyszy (1) w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć spust (4).
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodnie z Danymi Technicznymi. Metalową rurkę należy umieścić na dnie pojemnika z piaskiem, tak aby znajdowała się w pozycji pionowej. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne i maski.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału.
- Dyszę pistoletu (1) przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.
- Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

DANE ZNAMIONOWE

Pistolet do konserwacji 14-722	
Parametr	Wartość
Średnica dyszy	8 mm
Maksymalne ciśnienie robocze	120 psi/8 bar
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	0,27kg
14-722 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 1953.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Wyrób: Pistolet do konserwacji

Model: 14-722

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-17

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Sandblasting gun with hose, 3 m long

14-722

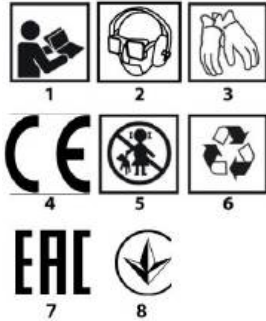
SAFETY INSTRUCTIONS

- Never point the outlet of the tool in the direction of people or animals - coating materials or compressed air can cause injury or other damage.
- It is forbidden to use any other gases instead of compressed air.
- The use of other gases may cause serious injury, cause a fire or risk an explosion.
- When connecting the tool to the compressed air system, the space required for the hose must be taken into account to avoid damage to the hose or fittings.
- Effective ventilation should be provided at the workstation. Lack of effective ventilation may cause a health hazard, cause a fire or risk an explosion.
- Use the tool away from sources of heat and fire, as this may damage the tool or impair its function.
- Observe general safety rules when working with coating materials and use appropriately selected personal protective equipment such as goggles, masks, gloves and overalls.

- Never leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near the assembled pneumatic system.
- The supply of compressed air, at high pressure, may cause the tool to eject in the opposite direction to that of the coating material. Special care should be taken as the recoil forces can, under certain conditions, cause multiple injuries.
- It is advisable to try the tool before starting work. It is recommended that those working with the tool are properly trained. This will significantly increase work safety.
- Follow the recommendations of the manufacturer of the coating materials and use them in accordance with the given personal, fire and environmental protection rules. Failure to follow the recommendations of the coating material manufacturer can lead to serious injury.
- In order to ascertain compatibility with the coating materials used, a list of the materials used in the construction of the tool will be available on request.
- When working with compressed air, energy builds up throughout the system. Caution must be exercised, when working and when taking breaks, to avoid the danger that the accumulated compressed air energy can cause.
- Always use hoses with electrostatic discharge.
- Never plug the nozzle outlets with your fingers.
- Never modify the equipment on your own. Check that all parts are in working order and replace only with new, original parts if worn out.
- In the event of an accident, disconnect the equipment from the power source. Follow general health and safety rules at the workplace.
- Never aim the coating material jet at a source of heat or fire, as this may cause a fire. Safety instructions for working with sprayed substances

Caution: read this manual carefully before use and keep for future reference.

EXPLANATION OF THE USED PICTOGRAMS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
3. Use protective gloves.
4. The product complies with the EU directive
5. Keep children away from the tools.
6. Recycling
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



YYYY -Year of production

MM -month of production
Y -additional mark
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

FIGURE DESCRIPTION Fig. A

1. Nozzle
2. Hanging bracket
3. Coupling for attaching sand hose
4. Air Trigger
5. GW air connection
6. Handle

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick coupling
3. Air hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/dehydrator
7. Shut-off valve
8. Compressor

APPLICATION

Gun for sandblasting parts in full or with stencils with abrasive materials such as sand, electrocorundum, glass beads, etc.

USE

Operation

- Firmly and securely tighten the nozzle **(1)** to the gun.
- Connect the quick couplings **(5)** to the compressed air system.
- Check the tightness and security of the compressed air supply system connections.
- Blow out the air supply hose before connecting it to the system. After connecting the gun to the system, check its operation by pressing the trigger **(4)**.
- A continuous stream of air should come out of the nozzle **(1)**.
- Screw the quick coupling **(3)** into the gun and then connect the hose with the metal tube and immerse it in the sand container.
- Ensure that the gun has been properly cleaned and maintained before use. Connect the gun to the compressor with the system where the air dryer is located. Point the nozzle outlet **(1)** towards the surface to be cleaned and press the trigger **(4)**.
- When working with the gun, select the appropriate working pressure according to the Technical Data. Place the metal tube at the bottom of the sand container so that it is in an upright position. All preparation, maintenance and repair operations must be carried out when the gun is disconnected from the equipment supplying the gun with air. When working with the gun, large amounts of dust may be generated, so personal protective equipment such as safety goggles and masks must be worn without fail.

CLEANING AND MAINTENANCE

- After finishing work, disconnect the gun from the compressed air system and clean the gun housing with a soft cloth.
- Blow the gun nozzle **(1)** for a few seconds with clean air.
- After cleaning the gun, apply a small amount of lubricant to the moving parts of the seals.

RATING DATA

Maintenance gun 14-722	
Parameter	Value
Nozzle diameter	8 mm
Maximum operating pressure	120 psi/8 bar
Air connection diameter	1/4"
Weight	0.27kg
14-722 indicates both the type and the machine designation	

NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A) } K = 3$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) } K = 3$ dB(A)

Information on noise and vibration

The noise emission level of the appliance is described by: L_{pA} emitted sound pressure level and L_{WA} sound power level (where K indicates measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} indicated in these instructions were measured in accordance with EN ISO 1953.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Powered products should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains environmentally unfriendly substances. Equipment which is not recycled poses a potential danger to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, 2/4 Pograniczna Street (hereinafter referred to as "GTX Poland") informs that all copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including, inter alia, its text, photographs, diagram, etc., are reserved. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna Street 2/4
02-285 Warsaw

Product: Maintenance gun

Model: 14-722

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 ÷ 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And complies with the requirements of the standards:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

This declaration applies only to the machine as placed on the market and does not cover components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna Street 2/4

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Officer of GTX POLAND

Warsaw, 2025-07-17

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Пікоструминний пістолет зі шлангом, довжина 3 м

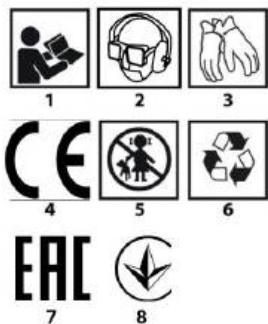
14-722

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Ніколи не спрямовуйте вихідний отвір інструменту в бік людей або тварин - матеріали покриття або стиснене повітря можуть спричинити травми або інші пошкодження.
- Забороняється використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря.
- Використання інших газів може призвести до серйозних травм, пожежі або вибуху.
- При підключенні інструмента до системи стисненого повітря необхідно враховувати простір, необхідний для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або фітінгів.
- На робочому місці повинна бути забезпечена ефективна вентиляція. Відсутність ефективної вентиляції може спричинити небезпеку для здоров'я, призвести до пожежі або вибуху.
- Використовуйте інструмент подаль від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити інструмент або погіршити його роботу.
- Дотримуйтесь загальних правил безпеки при роботі з лакофарбовими матеріалами та використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту, такі як окуляри, маски, рукавички та комбінезони.
- Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особи, яка має право працювати з нею. Не дозволяйте дітям наближатися до зібраної пневматичної системи.
- Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до виштовхування інструмента в напрямку, протилежному напрямку руху матеріалу покриття. Слід бути особливо обережним, оскільки сила віддачі може, за певних умов, спричинити численні травми.
- Рекомендується випробувати інструмент перед початком роботи. Рекомендується, щоб особи, які працюють з інструментом, були належним чином навчені. Це значно підвищить безпеку роботи.
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника лакофарбових матеріалів і використовуйте їх відповідно до наведених правил особистої безпеки, пожежної безпеки та охорони навколишнього середовища. Недотримання рекомендацій виробника лакофарбового матеріалу може призвести до серйозних травм.
- Для перевірки сумісності з використовуваними лакофарбовими матеріалами перелік матеріалів, використаних при виготовленні інструменту, надається за запитом.
- Під час роботи зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Під час роботи та перерв необхідно дотримуватися обережності, щоб уникнути небезпеки, яку може спричинити накопичена енергія стисненого повітря.
- Завжди використовуйте шланги з електростатичним розрядом.
- Ніколи не закривайте вихідні отвори насадок пальцями.
- Ніколи не модифікуйте обладнання самостійно. Переконайтеся, що всі деталі знаходяться в робочому стані, і в разі зносу замінійте їх тільки новими, оригінальними деталями.
- У разі нещасного випадку відключіть обладнання від джерела живлення. Дотримуйтесь загальних правил охорони праці та техніки безпеки на робочому місці.
- Ніколи не спрямовуйте струмінь лакофарбового матеріалу на джерело тепла або вогню, оскільки це може призвести до пожежі. Інструкція з техніки безпеки при роботі з розпилюваними речовинами

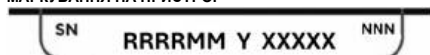
Попередження: уважно прочитайте цей посібник перед використанням і зберігайте його для подальшого використання.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респіратор).
3. Використовуйте захисні рукавички.
4. Продукт відповідає директиві ЄС
5. Тримайте дітей подалі від інструментів.
6. переробка
7. сертифікаційний знак EAC.
8. знак сертифікації українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR -Рік виробництва
MM -місяць виробництва
Y -додатковий знак
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ОПИС РИСУНКА Рис. А

1. сопло
2. підвісний кронштейн
3. муфта для приєднання шланга для піску
4. вимикач повітря
5. З'єднання для подачі повітря GW
6. ручка

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. пневматичний інструмент
2. швидкороз'ємне з'єднання
3. повітряний шланг
4. мастило
5. Регулятор тиску
6. фільтр/дегідратор
7. запірний клапан
8. компресор

ЗАСТОСУВАННЯ

Пістолет для піскоструминної обробки деталей повністю або за трафаретами абразивними матеріалами, такими як пісок, електрокорунд, скляні кульки тощо.

ВИКОРИСТАННЯ

Експлуатація

- Міцно і надійно затягніть **сопло (1)** на пістолеті.
- Підключіть швидкороз'ємні з'єднання **(5)** до системи стисненого повітря.
- Перевірте герметичність і надійність з'єднань системи подачі стисненого повітря.
- Перед підключенням до системи продуйте шланг подачі повітря. Після підключення пістолета до системи перевірте його роботу, натиснувши на спусковий гачок **(4)**.

- 3 сопла **(1)** повинен виходити безперервний струмінь повітря.
- Вкрутіть в пістолет швидкороз'ємне з'єднання **(3)**, потім з'єднайте шланг з металевою трубою і занурте його в контейнер з піском.
- Переконайтеся, що перед використанням пістолет був належним чином очищений і обслугований. Підключіть пістолет до компресора в системі, де знаходиться осушувач повітря. Спрямуйте сопло **(1)** на поверхню, що очищується, і натисніть на спусковий гачок **(4)**.
- При роботі з пістолетом виберіть відповідний робочий тиск згідно з технічними даними. Помістіть металеву трубку на дно контейнера з піском так, щоб вона знаходилася у вертикальному положенні. Всі операції з підготовки, технічного обслуговування та ремонту повинні проводитися при відключеному пістолеті від обладнання, що постачає пістолет повітрям. Під час роботи з пістолетом може утворюватися велика кількість пилу, тому необхідно в обов'язковому порядку використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Після закінчення роботи від'єднайте пістолет від системи подачі стисненого повітря і протріть корпус пістолета м'якою тканиною.
- Продуйте **сопло** пістолета **(1)** протягом декількох секунд чистим повітрям.
- Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнень.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Пістолет для технічного обслуговування 14-722	
Параметр	Значення
Діаметр сопла	8 мм
Максимальний робочий тиск	120 psi/8 бар
Діаметр підключення повітря	1/4"
Вага	0,27 кг
14-722 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ШУМОВІ ДАНІ

Рівень звукового тиску	$L_{(pA)} = 85 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{(WA)} = 96 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що видається приладом, описується наступним чином: рівнем звукового тиску $L_{(pA)}$ та рівнем звукової потужності $L_{(WA)}$ (де К вказує на невизначеність вимірювання). Рівень звукового тиску $L_{(pA)}$ і рівень звукової потужності $L_{(WA)}$, зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту EN ISO 1953.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід утилізувати у відповідних установках. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Використане обладнання містить шкідливі для навколишнього середовища речовини. Неперероблене обладнання становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Попранична, 2/4 (далі - "GTX Poland") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми і т.д., застережені. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, зокрема, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами), Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX

(RO)
TRADUCEREA INSTRUCIUNILOR ORIGINALE

Pistol de sablare cu furtun, lung de 3 m

14-722

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

- Nu îndreptați niciodată ieșirea unei țevi în direcția oamenilor sau animalelor - materialele de acoperire sau aerul comprimat pot provoca răni sau alte daune.
- Este interzisă utilizarea oricăror alte gaze în locul aerului comprimat.
- Utilizarea altor gaze poate cauza răni grave, poate provoca un incendiu sau poate prezenta riscul unei explozii.
- Atunci când conectați unealta la sistemul de aer comprimat, trebuie să țineți cont de spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a fittingurilor.
- Trebuie asigurată o ventilație eficientă la postul de lucru. Lipsa unei ventilații eficiente poate cauza un pericol pentru sănătate, poate provoca un incendiu sau poate prezenta riscul unei explozii.
- Utilizați unealta departe de sursele de căldură și de foc, deoarece acestea pot deteriora unealta sau îi pot afecta funcționarea.
- Respectați regulile generale de siguranță atunci când lucrați cu materiale de acoperire și utilizați echipamente de protecție personală selectate corespunzător, cum ar fi ochelari, măști, mănuși și salopete.
- Nu lăsați niciodată un sistem pneumatic asamblat nesupravegheat de o persoană autorizată să îl opereze. Nu permiteți copiilor să se apropie de sistemul pneumatic asamblat.
- Alimentarea cu aer comprimat, la presiune ridicată, poate cauza ejectarea sculei în direcția opusă celei a materialului de acoperire. Trebuie să se acorde o atenție deosebită deoarece forțele de recul pot provoca, în anumite condiții, răni multiple.
- Este recomandabil să încercați unealta înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu unealta să fie instruite corespunzător. Acest lucru va crește semnificativ siguranța muncii.
- Urmați recomandările producătorului materialelor de acoperire și utilizați-le în conformitate cu normele de protecție personală, împotriva incendiilor și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului materialelor de acoperire poate duce la vătămări grave.
- Pentru a verifica compatibilitatea cu materialele de acoperire utilizate, o listă a materialelor utilizate la construcția sculei va fi disponibilă la cerere.
- Atunci când se lucrează cu aer comprimat, energia se acumulează în întregul sistem. Trebuie să fiți prudent, în timpul lucrului și al pauzelor, pentru a evita pericolul pe care îl poate cauza energia acumulată în aerul comprimat.
- Utilizați întotdeauna furtunuri cu descărcare electrostatică.
- Nu astupați niciodată ieșirile duzelor cu degetele.
- Nu modificați niciodată echipamentul pe cont propriu. Verificați dacă toate piesele sunt în stare de funcționare și înlocuiți-le numai cu piese noi, originale, dacă sunt uzate.
- În cazul unui accident, deconectați echipamentul de la sursa de alimentare. Respectați regulile generale de sănătate și siguranță la locul de muncă.
- Nu îndreptați niciodată jetul de material de acoperire către o sursă de căldură sau foc, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu. Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul cu substanțele pulverizate

Atenție: citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipamentul individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf.).
3. Utilizați mănuși de protecție.
4. Produsul este conform cu directiva UE
5. Țineți copiii departe de unelte.
6. Reciclați
7. Marca de certificare EAC.
8. Marca de certificare a pielei ucrainene.

MARCAJE PE DISPOZITIV

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -Anul de producție |
| MM | -Luna de fabricație |
| Y | -marcă suplimentară |
| XXXXX | -număr de serie |
| NNN | -marcare suplimentară |

DESCRIEREA FIGURILOR Fig. A

1. Duză
2. Suport de agățare
3. Cupla pentru fixarea furtunului de nisip
4. Comutator de aer
5. Conexiune aer GW
6. Măner

DIAGRAMA DE INSTALARE Fig. B

1. Unealtă pneumatică
2. Cupla rapidă
3. Furtun de aer
4. Oiler
5. Regulator de presiune
6. Filtru/dehidrant
7. Supapă de închidere
8. Compresor

APLICAȚIE

Pistol pentru sablarea pieselor în întregime sau cu șabloane cu materiale abrazive cum ar fi nisip, electrocorindon, bile de sticlă etc.

UTILIZARE

Funcționare

- Strângeți ferm și bine duza (1) la pistol.
- Conectați cuplajele rapide (5) la sistemul de aer comprimat.
- Verificați etanșeitatea și siguranța conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
- Suflați furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem. După conectarea pistolului la sistem, verificați funcționarea acestuia apăsând pe trăgaci (4).
- Un jet continuu de aer trebuie să iasă din duză (1).

- Înşurubaţi racordul rapid (3) în pistol şi apoi conectaţi furtunul cu tubul metalic şi scufundaţi-l în recipientul cu nisip.
- Asiguraţi-vă că pistolul a fost curăţat şi întreţinut corespunzător înainte de utilizare. Conectaţi pistolul la compresor cu sistemul în care este amplasat uscătorul de aer. Orientaţi ieşirea duzei (1) spre suprafaţa care trebuie curăţată şi apăsaţi declanşatorul (4).
- Atunci când lucraţi cu pistolul, selecţia presiunea de lucru corespunzătoare în conformitate cu datele tehnice. Aşezaţi tubul metalic pe fundul recipientului pentru nisip, astfel încât acesta să fie în poziţie verticală. Toate operaţiunile de pregătire, întreţinere şi reparaţii trebuie efectuate atunci când pistolul este deconectat de la echipamentul care alimentează pistolul cu aer. Atunci când lucraţi cu pistolul, pot fi generate cantităţi mari de praf, astfel încât trebuie purtate neapărat echipamente de protecţie personală, cum ar fi ochelari de protecţie şi măşti.

CURĂŢARE ŞI ÎNȚEȚINERE

- După terminarea lucrului, deconectaţi pistolul de la sistemul de aer comprimat şi curăţaţi carcasa pistolului cu o cârpă moale.
- Sufiaţi duza pistolului (1) timp de câteva secunde cu aer curat.
- După curăţarea pistolului, aplicaţi o cantitate mică de lubrifiant pe părţile mobile ale garniturilor.

DATE NOMINALE

Pistol de întreţinere 14-722	
Parametru	Valoare
Diametrul duzei	8 mm
Presiunea maximă de funcţionare	120 psi/8 bar
Diametrul conexiunii de aer	¼"
Greutate	0,27 kg
14-722 indică atât tipul, cât şi denumirea maşinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA}= 85\text{ dB(A)}\text{ K} = 3\text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică	$L_{WA}= 96\text{ dB(A)}\text{ K} = 3\text{ dB(A)}$

Informaţii privind zgomotul şi vibraţiile

Nivelul de emisie de zgomot al aparatului este descris prin: L_{pA} nivel de presiune acustică emisă şi L_{WA} nivel de putere acustică (unde K indică incertitudinea măsurării). Nivelul de presiune acustică L_{pA} şi nivelul de putere acustică L_{WA} indicate în prezentele instrucţiuni au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 1953.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate cu energie electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminate la instalații adecvate. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe neprietenoase pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varşovia, 2/4 Pograniczna Street (denumită în continuare "GTX Polonia") înarmează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagrama etc., sunt rezervate. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum şi compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexे (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Strada Pograniczna 2/4
02-285 Varşovia
Produs: Pistol de întreţinere
Model: 14-722
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: 00001 + 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:
Directiva privind maşinile 2006/42/CE
Şi este în conformitate cu cerinţele standardelor:
EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04
Această declarație se aplică numai maşinii astfel cum a fost introdusă pe piaţă şi nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.
Numele şi adresa persoanei rezidente în UE autorizată să elaboreze documentaţia tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Strada Pograniczna 2/4
02-285 Varşovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabil de calitate al GTX POLONIA

Varşovia, 2025-07-17

(HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
Homokfúvó pisztoly 3 m hosszú tömlővel
14-722

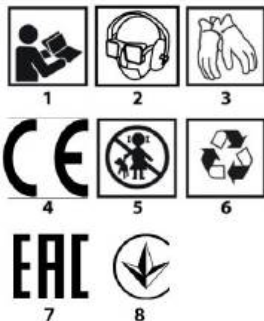
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Soha ne irányítsa a szerszám kivezetőnyílását emberek vagy állatok irányába - a bevonóanyagok vagy a sűrített levegő sérülést vagy egyéb károkat okozhat.
- Tilos sűrített levegő helyett más gázokat használni.
- Más gázok használata súlyos sérüléseket okozhat, tüzet okozhat, vagy robbanásveszélyt jelenthet.
- A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor figyelembe kell venni a tömlő helyigényét, hogy elkerülhető legyen a tömlő vagy a szerelvények sérülése.
- A munkahelyen hatékony szellőzésről kell gondoskodni. A hatékony szellőzés hiánya egészségkárosodást, tüzet vagy robbanásveszélyt okozhat.
- A szerszámot hő- és tűzforrásoktól távol használja, mivel ez károsíthatja a szerszámot, vagy károsíthatja annak működését.
- Tartsa be az általános biztonsági szabályokat a bevonóanyagokkal végzett munka során, és használjon megfelelően kiválasztott egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot, kesztyűt és overallt.
- Soha ne hagyjon összeszerelt pneumatikus rendszert felügyelet nélkül olyan személy, aki jogosult annak működtetésére. Ne engedjen gyerekeket az összeszerelt pneumatikus rendszer közelébe.
- A nagy nyomású sűrített levegőellátás a szerszámot a bevonóanyaggal ellentétes irányú kilövelléssé készítheti. Különösen óvatosságnak kell lenni, mivel a visszarúgó erő bizonyos körülmények között többszörös sérüléseket okozhatnak.
- Célszerű a szerszámot a munka megkezdése előtt kipróbálni. Ajánlott, hogy a szerszámmal dolgozók megfelelő képzésben részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavédelmet.
- Kövesse a bevonóanyagok gyártójának ajánlásait, és használja azokat a megadott személy-, tűz- és környezetvédelmi szabályoknak megfelelően. A bevonóanyag gyártója ajánlásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet.

- A felhasznált bevonóanyagokkal való kompatibilitás megbizonyosodása érdekében a szerszám gyártásához felhasznált anyagok listája kérésre rendelkezésre áll.
- Sűrített levegővel végzett munka során a rendszerben energia halmozódik fel. A munkavégzés és a szünetek tartása során óvatosan kell eljárni, hogy elkerüljük a felgyülemlett sűrített levegős energia által okozott veszélyeket.
- Mindig elektrosztatikus vezetéssel ellátott tömlőket használjon.
- Soha ne dugja be a fűvókák kivezetéseit az ujjaival.
- Soha ne módosítsa a berendezést saját maga. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész működőképes-e, és ha elhasználódott, csak új, eredeti alkatrészekkel cserélje ki.
- Baleset esetén válassza le a berendezést az áramforrásról. Tartsa be a munkahelyi általános egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- Soha ne irányítsa a bevonóanyag-sugarat hő- vagy tűzforrásra, mert ez tüzet okozhat. A permetezett anyagokkal való munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

Figyelem: használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a későbbi használatra.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
3. Használjon védőkesztyűt.
4. A termék megfelel az EU irányelvnek.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámoktól.
6. Újrahasznosítás
7. EAC tanúsító védjegy.
8. Ukrán piaci tanúsító védjegy.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -A gyártás éve
MM -a gyártás hónapja
Y -kiegészítő jel
XXXXX -szériaszám
NNN -kiegészítő jelölés

ÁBRA LEÍRÁS A. ábra

1. Fűvóka
2. Felkasztókonzol
3. Csatlakozó a homoktömlő rögzítéséhez
4. Levegő kapcsoló
5. GW levegő csatlakozó
6. Fogantyú

BEÁLLÍTÁSI ÁBRÁZOLÁS B. ábra

1. Pneumatikus szerszám

2. Gyorscsatlakozó
3. Lég tömlő
4. Olajozó
5. Nyomásszabályozó
6. Filter/dehidratáló
7. Elzárószelep
8. Kompresszor

ALKALMAZÁS

Pisztoly teljes vagy stencilezett alkatrészek homokfúvására csiszolóanyagokkal, mint például homok, elektrokorund, üveggyöngyök stb.

HASZNÁLAT

Működés

- Szorosan és biztonságosan húzza rá a fűvókát **(1)** a pisztolyra.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozókat **(5)** a sűrített levegős rendszerhez.
- Ellenőrizze a sűrített levegő-ellátó rendszer csatlakozóinak tömörségét és biztonságát.
- Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt a rendszerhez csatlakoztatja. Miután csatlakoztatta a pisztolyt a rendszerhez, ellenőrizze annak működését a kioldó gomb **(4)** megnyomásával.
- A fűvókából **(1)** folyamatos légáramnak kell kijönnie.
- Csavarja a gyorscsatlakozót **(3)** a pisztolyba, majd csatlakoztassa a tömlőt a fémcsővel, és merítse azt a homoktartályba.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a pisztolyt megfelelően megtisztították és karbantartották. Csatlakoztassa a pisztolyt a kompresszorhoz azzal a rendszerrel, ahol a levegőszárító található. Irányítsa a fűvóka kimeneti nyílását **(1)** a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a kioldó gombot **(4)**.
- A pisztollyal való munkavégzéskor válassza ki a megfelelő üzemi nyomást a Műszaki adatok szerint. Helyezze a fémcsövet a homoktartály aljára úgy, hogy az függőleges helyzetben legyen. Minden előkészítési, karbantartási és javítási műveletet akkor kell elvégezni, amikor a pisztoly le van választva a pisztolyt levegővel ellátó berendezésről. A pisztollyal való munkavégzéskor nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért feltétlenül viselni kell az egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget és maszkot.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A munka befejezése után válassza le a pisztolyt a sűrített levegős rendszerrel, és puha ruhával tisztítsa meg a pisztoly házát.
- Fújja ki a pisztoly fűvókáját **(1)** néhány másodpercig tiszta levegővel.
- A pisztoly tisztítása után vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot a tömítések mozgó részeire.

ADATOK

Karbantartó pisztoly 14-722	
Paraméter	Érték
Fűvóka átmérője	8 mm
Maximális üzemi nyomás	120 psi/8 bar
Levegőcsatlakozás átmérője	1/2"
Súly	0,27 kg
A 14-722 jelzi a típust és a gép megnevezését is.	

ZÖRÖMADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

A z ajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A készülék zajkibocsátási szintjét a következőkkel írjuk le:
 L_{pA} kibocsátott hangnyomásszint és L_{WA} hangteljesítményszint
 (ahol K a mérési bizonytalanságot jelzi).
 A jelen útmutatóban megadott L_{pA} hangnyomásszintet és L_{WA} hangteljesítményszintet az EN ISO 1953 szabvány szerint mértük.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. A használt berendezések környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, siedzibie w Warszawie, Pograniczna ulica 2/4. (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat stb. fenntartva van. A kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, a fényképeket, az ábrákat, a rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
 Pograniczna ulica 2/4
 02-285 Varsó

Termék: Karbantartó pisztoly

Modell: 14-722

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04.

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy utólagosan elvégzett alkatrészekre.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND minőségügyi tisztviselője

Varsó, 2025-07-17

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Pistola sabbatrice con tubo flessibile, lunghezza 3 m

14-722

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Non puntare mai l'uscita dell'utensile in direzione di persone o animali: i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare lesioni o altri danni.
- È vietato utilizzare gas diversi dall'aria compressa.
- L'uso di altri gas può causare gravi lesioni, incendi o esplosioni.

- Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa, è necessario tenere conto dello spazio necessario per il tubo flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.
- È necessario garantire un'adeguata ventilazione della postazione di lavoro. La mancanza di una ventilazione adeguata può causare pericoli per la salute, incendi o esplosioni.
- Utilizzare l'utensile lontano da fonti di calore e fiamme, poiché ciò potrebbe danneggiare l'utensile o comprometterne il funzionamento.
- Rispettare le norme generali di sicurezza quando si lavora con materiali di rivestimento e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere, guanti e tute.
- Non lasciare mai un sistema pneumatico assemblato incustodito da una persona non autorizzata al suo funzionamento. Tenere i bambini lontani dal sistema pneumatico assemblato.
- L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare l'espulsione dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale di rivestimento. Prestare particolare attenzione poiché le forze di rinculo possono, in determinate condizioni, causare lesioni multiple.
- Si consiglia di provare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si raccomanda che le persone che utilizzano l'utensile siano adeguatamente addestrate. Ciò aumenterà notevolmente la sicurezza sul lavoro.
- Seguire le raccomandazioni del produttore dei materiali di rivestimento e utilizzarli in conformità con le norme di protezione personale, antincendio e ambientale. La mancata osservanza delle raccomandazioni del produttore dei materiali di rivestimento può causare gravi lesioni.
- Al fine di verificare la compatibilità con i materiali di rivestimento utilizzati, su richiesta sarà disponibile un elenco dei materiali utilizzati nella costruzione dell'utensile.
- Quando si lavora con aria compressa, l'energia si accumula in tutto il sistema. È necessario prestare attenzione durante il lavoro e durante le pause per evitare il pericolo che l'energia dell'aria compressa accumulata possa causare.
- Utilizzare sempre tubi flessibili con scarica elettrostatica.
- Non ostruire mai le uscite degli ugelli con le dita.
- Non modificare mai l'attrezzatura da soli. Verificare che tutte le parti siano in buone condizioni e sostituire solo con parti nuove e originali se usurate.
- In caso di incidente, scollegare l'apparecchiatura dalla fonte di alimentazione. Seguire le norme generali di salute e sicurezza sul luogo di lavoro.
- Non dirigere mai il getto di materiale di rivestimento verso una fonte di calore o di fuoco, poiché ciò potrebbe causare un incendio. Istruzioni di sicurezza per lavorare con sostanze spruzzate

Attenzione: leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

SPIEGAZIONE DEI PICTOGRAMMI UTILIZZATI



1

2

3



4

5

6

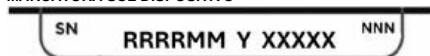


7

8

1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
3. Utilizzare guanti protettivi.
4. Il prodotto è conforme alla direttiva UE
5. Tenere i bambini lontani dagli utensili.
6. Riciclaggio
7. Marchio di certificazione EAC.
8. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR - Anno di produzione
MM - Mese di produzione
Y - marchio aggiuntivo
XXXXX - numero di serie
NNN - marcatura aggiuntiva

DESCRIZIONE DELLA FIGURA Fig. A

1. Ugello
2. Staffa di sospensione
3. Raccordo per il collegamento del tubo della sabbia
4. Interruttore pneumatico
5. Raccordo aria GW
6. Maniglia

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Utensile pneumatico
2. Raccordo rapido
3. Tubo dell'aria
4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/disidratatore
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

APPLICAZIONE

Pistola per sabbatura di parti interamente o con stencil con materiali abrasivi quali sabbia, elettrocorindolo, perle di vetro, ecc.

UTILIZZO

Funzionamento

- Serrare saldamente e in modo sicuro l'ugello **(1)** alla pistola.
- Collegare i raccordi rapidi **(5)** all'impianto di aria compressa.
- Verificare la tenuta e la sicurezza dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Sfiatare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema. Dopo aver collegato la pistola al sistema, verificarne il funzionamento premendo il grilletto **(4)**.
- Dall'ugello **(1)** dovrebbe fuoriuscire un flusso d'aria continuo.
- Avvitare il raccordo rapido **(3)** nella pistola, quindi collegare il tubo flessibile al tubo metallico e immergerlo nel contenitore di sabbia.
- Assicurarsi che la pistola sia stata pulita e sottoposta a manutenzione prima dell'uso. Collegare la pistola al compressore con il sistema in cui si trova l'essiccatore d'aria. Puntare l'ugello dell'uscita del e **(1)** verso la superficie da pulire e premere il grilletto **(4)**.
- Quando si lavora con la pistola, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Posizionare il tubo metallico sul fondo del contenitore della sabbia in modo che sia in posizione verticale. Tutte le operazioni di preparazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando la pistola è scollegata dall'apparecchiatura che la alimenta con aria. Durante il lavoro con la pistola possono generarsi grandi quantità di polvere, pertanto è necessario indossare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Al termine del lavoro, scollegare la pistola dall'impianto di aria compressa e pulire l'alloggiamento della pistola con un panno morbido.
- Soffiare l'ugello della pistola **(1)** per alcuni secondi con aria pulita.
- Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.

DATI TECNICI

Pistola di manutenzione 14-722	
Parametro	Valore
Diametro ugello	8 mm
Pressione massima di esercizio	120 psi/8 bar
Diametro del raccordo aria	1/2"
Peso	0,27
14-722 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A)}$ K = 3
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ K = 3

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione acustica dell'apparecchio è descritto da: L_{pA} livello di pressione sonora emessa e L_{WA} livello di potenza sonora (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 1953.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, contattare il rivenditore del prodotto o le autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale in Varsavia, via Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo, il testo, le fotografie, i diagrammi, ecc., sono riservati. Tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Via Pograniczna 2/4
02-285 Varsavia

Prodotto: Pistola di manutenzione
Modello: 14-722

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Ed è conforme ai requisiti delle norme:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o da lui successivamente eseguiti.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Via Pograniczna 2/4
02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 luglio 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pistolet de sablage avec tuyau, longueur 3 m

14-722

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes ou des animaux : les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent causer des blessures ou d'autres dommages.
- Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé.
- L'utilisation d'autres gaz peut causer des blessures graves, provoquer un incendie ou un risque d'explosion.
- Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenir compte de l'espace nécessaire pour le tuyau afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords.
- Une ventilation efficace doit être assurée sur le lieu de travail. Une ventilation insuffisante peut présenter un risque pour la santé, provoquer un incendie ou un risque d'explosion.
- Utilisez l'outil loin de toute source de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son bon fonctionnement.
- Respectez les règles générales de sécurité lorsque vous travaillez avec des matériaux de revêtement et utilisez un équipement de protection individuelle approprié, tel que des lunettes de protection, des masques, des gants et des combinaisons.
- Ne laissez jamais un système pneumatique assemblé sans surveillance par une personne autorisée à le faire fonctionner. Ne laissez pas les enfants s'approcher du système pneumatique assemblé.
- L'alimentation en air comprimé à haute pression peut provoquer la projection de l'outil dans la direction opposée à celle du produit de revêtement. Une attention particulière doit être accordée aux forces de recul qui, dans certaines conditions, peuvent causer des blessures multiples.
- Il est conseillé d'essayer l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que les personnes travaillant avec l'outil soient correctement formées. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.
- Suivez les recommandations du fabricant des matériaux de revêtement et utilisez-les conformément aux règles de sécurité individuelle, de protection contre l'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des recommandations du fabricant des matériaux de revêtement peut entraîner des blessures graves.
- Afin de vérifier la compatibilité avec les matériaux de revêtement utilisés, une liste des matériaux utilisés dans la construction de l'outil est disponible sur demande.
- Lorsque vous travaillez avec de l'air comprimé, de l'énergie s'accumule dans tout le système. Il convient d'être prudent pendant le travail et les pauses afin d'éviter tout danger lié à l'énergie accumulée dans l'air comprimé.
- Toujours utiliser des tuyaux avec décharge électrostatique.
- Ne bloquez jamais les sorties des buses avec vos doigts.
- Ne modifiez jamais l'équipement vous-même. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état de fonctionnement et remplacez-les uniquement par des pièces neuves d'origine si elles sont usées.
- En cas d'accident, débranchez l'équipement de la source d'alimentation. Respectez les règles générales de santé et de sécurité sur le lieu de travail.

- Ne dirigez jamais le jet de produit de revêtement vers une source de chaleur ou un feu, car cela pourrait provoquer un incendie. Consignes de sécurité pour travailler avec des substances pulvérisées

Attention : lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour référence ultérieure.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
3. Utilisez des gants de protection.
4. Le produit est conforme à la directive européenne
5. Tenez les enfants éloignés des outils.
6. Recyclage
7. Marque de certification EAC.
8. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-Année de fabrication
MM	- Mois de production
Y	-Marque supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

DESCRIPTION DE LA FIGURE Fig. A

1. Buse
2. Support de suspension
3. Raccord pour fixer le tuyau à sable
4. Interrupteur pneumatique
5. Raccord d'air GW
6. Poignée

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau d'air
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/déshydrateur
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

APPLICATION

Pistolet pour le sablage de pièces en entier ou avec des pochoirs à l'aide de matériaux abrasifs tels que le sable, l'électrocorindon, les billes de verre, etc.

UTILISATION

Fonctionnement

- Serrez fermement et solidement la buse (1) sur le pistolet.
- Raccordez les raccords rapides (5) au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité et la sécurité des raccords du système d'alimentation en air comprimé.
- Soufflez dans le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder au système. Après avoir raccordé le pistolet au système, vérifiez son fonctionnement en appuyant sur la gâchette (4).
- Un jet d'air continu doit sortir de la buse (1).
- Vissez le raccord rapide (3) sur le pistolet, puis raccordez le tuyau au tube métallique et plongez-le dans le récipient contenant le sable.
- Assurez-vous que le pistolet a été correctement nettoyé et entretezu avant utilisation. Raccordez le pistolet au compresseur à l'aide du système où se trouve le sècheur d'air. Dirigez la buse de sortie de l' (1) vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette (4).
- Lorsque vous travaillez avec le pistolet, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Placez le tube métallique au fond du récipient de sable de manière à ce qu'il soit en position verticale. Toutes les opérations de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectuées lorsque le pistolet est déconnecté de l'équipement qui l'alimente en air. Lorsque vous travaillez avec le pistolet, de grandes quantités de poussière peuvent être générées. Il est donc impératif de porter un équipement de protection individuelle, tel que des lunettes de sécurité et un masque.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Une fois le travail terminé, déconnectez le pistolet du système d'air comprimé et nettoyez le boîtier du pistolet avec un chiffon doux.
- Soufflez dans la buse du pistolet (1) pendant quelques secondes avec de l'air propre.
- Après avoir nettoyé le pistolet, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

DONNÉES DE RÉFÉRENCE

Pistolet d'entretien 14-722	
Paramètre	Valeur
Diamètre de la buse	8 mm
Pression maximale de service	120 psi/8 bar
Diamètre du raccord d'air	1/4
Poids	0,27
14-722 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'appareil est décrit par : L_{pA} niveau de pression acoustique émis et L_{WA} niveau de puissance acoustique (où K indique l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN ISO 1953.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, 2/4 rue Pograniczna (ci-après dénommée

« GTX Poland ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, etc., sont réservés. Tous les droits d'auteur sur le contenu du présent Manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de la République de Pologne n° 90, article 631, tel que modifié). Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel ainsi que de ses éléments individuels sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des poursuites civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Rue Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Produit : Pistolet d'entretien

Modèle : 14-722

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 1953:2013 ; DIN 31000:2017-04

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine telle qu'elle est mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rue Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 17 juillet 2025

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Sandstrahlpistole mit Schlauch, 3 m lang

14-722

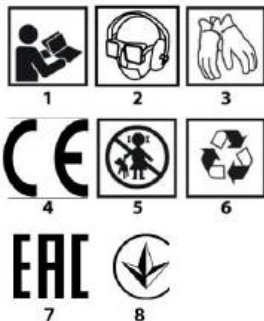
SICHERHEITSHINWEISE

- Richten Sie den Auslass des Geräts niemals auf Personen oder Tiere – Beschichtungsmaterialien oder Druckluft können Verletzungen oder andere Schäden verursachen.
- Es ist verboten, andere Gase als Druckluft zu verwenden.
- Die Verwendung anderer Gase kann zu schweren Verletzungen, Bränden oder Explosionen führen.
- Beim Anschluss des Werkzeugs an die Druckluftanlage muss der Platzbedarf für den Schlauch berücksichtigt werden, um Beschädigungen am Schlauch oder an den Anschlüssen zu vermeiden.
- Für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes ist zu sorgen. Eine unzureichende Belüftung kann zu Gesundheitsgefahren, Bränden oder Explosionen führen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von Wärme- und Feuerquellen, da dies das Werkzeug beschädigen oder seine Funktion beeinträchtigen kann.
- Beachten Sie bei der Arbeit mit Beschichtungsmaterialien die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Masken, Handschuhe und Overalls.
- Lassen Sie ein montiertes Druckluftsystem niemals unbeaufsichtigt, auch nicht von Personen, die nicht für die Bedienung des Geräts autorisiert sind. Halten Sie Kinder von montierten Druckluftsystemen fern.

- Die Zufuhr von Druckluft kann dazu führen, dass das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung des Beschichtungsmaterials geschleudert wird. Besondere Vorsicht ist geboten, da die Rückstoßkräfte unter bestimmten Umständen zu Mehrfachverletzungen führen können.
- Es ist ratsam, das Werkzeug vor Arbeitsbeginn zu testen. Es wird empfohlen, dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen ordnungsgemäß geschult sind. Dies erhöht die Arbeitssicherheit erheblich.
- Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers der Beschichtungsstoffe und verwenden Sie diese gemäß den geltenden Personen-, Brand- und Umweltschutzvorschriften. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen des Herstellers der Beschichtungsstoffe kann zu schweren Verletzungen führen.
- Um die Verträglichkeit mit den verwendeten Beschichtungsmaterialien festzustellen, ist auf Anfrage eine Liste der bei der Herstellung des Werkzeugs verwendeten Materialien erhältlich.
- Bei der Arbeit mit Druckluft baut sich im gesamten System Energie auf. Bei der Arbeit und in den Pausen ist Vorsicht geboten, um die Gefahr durch die gespeicherte Druckluftenergie zu vermeiden.
- Verwenden Sie immer Schläuche mit elektrostatischer Entladung.
- Die Düsenauslässe niemals mit den Fingern verschließen.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen an der Ausrüstung vor. Überprüfen Sie alle Teile auf ihre Funktionsfähigkeit und ersetzen Sie verschlissene Teile nur durch neue Originalteile.
- Im Falle eines Unfalls trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Beachten Sie die allgemeinen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz.
- Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle, da dies einen Brand verursachen kann. Sicherheitshinweise für die Arbeit mit Sprühstoffen

Achtung: Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



- Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Das Produkt entspricht der EU-Richtlinie
- Halten Sie Kinder von den Werkzeugen fern.
- Recycling
- EAC-Konformitätskennzeichnung.
- Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Herstellungsjahr
MM	-Monat der Herstellung
Y	-Zusatzkennzeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

ABBILDUNGSBESCHREIBUNG Abb. A

- Düse
- Aufhängevorrichtung
- Kupplung zum Befestigen des Sandschlauchs
- Luftscharter
- GW-Luftanschluss
- Handgriff

MONTAGEANLEITUNG Abb. B

- Pneumatisches Werkzeug
- Schnellkupplung
- Luftschlauch
- Öler
- Druckregler
- Filter/Trockner
- Absperrventil
- Kompressor

ANWENDUNG

Pistole zum Sandstrahlen von Teilen vollständig oder mit Schablonen mit abrasiven Materialien wie Sand, Elektrokorund, Glasperlen usw.

EINSATZ

Bedienung

- Die Düse (1) fest und sicher an der Pistole befestigen.
- Schließen Sie die Schnellkupplungen (5) an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie die Dichtheit und Sicherheit der Anschlüsse des Druckluftversorgungssystems.
- Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch aus, bevor Sie ihn an das System anschließen. Nachdem Sie die Pistole an das System angeschlossen haben, überprüfen Sie deren Funktion, indem Sie den Abzug (4) betätigen.
- Aus der Düse (1) sollte ein kontinuierlicher Luftstrom austreten.
- Schrauben Sie die Schnellkupplung (3) in die Pistole und verbinden Sie dann den Schlauch mit dem Metallrohr und tauchen Sie ihn in den Sandbehälter.
- Stellen Sie sicher, dass die Pistole vor dem Gebrauch ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde. Schließen Sie die Pistole an den Kompressor mit dem System an, in dem sich der Lufttrockner befindet. Richten Sie die Düsen auslass (1) auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Abzug (4).
- Wählen Sie bei der Arbeit mit der Pistole den geeigneten Arbeitsdruck gemäß den technischen Daten. Platzieren Sie das Metallrohr so am Boden des Sandbehälters, dass es aufrecht steht. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn die Pistole von der Luftzufuhr getrennt ist. Bei der Arbeit mit der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher muss unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken getragen werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Nach Beendigung der Arbeiten trennen Sie die Pistole vom Druckluftsystem und reinigen Sie das Pistolengehäuse mit einem weichen Tuch.
- Blasen Sie die Pistolen-Düse (1) einige Sekunden lang mit sauberer Luft aus.
- Nach der Reinigung der Pistole tragen Sie eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Teile der Dichtungen auf.

LEISTUNGSDATEN

Wartungspistole 14-722	
Parameter	Wert
Düsendurchmesser	8 mm
Maximaler Betriebsdruck	120 psi/8 bar
Luftanschlussdurchmesser	¼
Gewicht	0,27
14-722 gibt sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: L_{pA} emittierter Schalldruckpegel und L_{WA} Schalleistungspegel (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN ISO 1953 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung. Gebrauchte Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte können eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Pograniczna-Straße 2/4 (im Folgenden „GTX Poland“ genannt) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden „Handbuch“ genannt), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, der Diagramme usw., vorbehalten sind. Alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden als „Handbuch“ bezeichnet), einschließlich, aber nicht beschränkt auf seinen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie seine Zusammensetzung, liegen ausschließlich bei GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Ändern des gesamten Handbuchs sowie einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna-Straße 2/4

02-285 Warschau

Produkt: Wartungspistole

Modell: 14-722

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen

Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich ausgeführt wurden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Pograniczna-Straße 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17.07.2025

(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ Пескоструйный пистолет со шлангом, длина 3 м

14-722

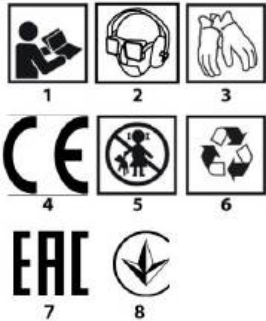
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не направляйте выходное отверстие инструмента в сторону людей или животных - материалы покрытия или сжатый воздух могут нанести травмы или другие повреждения.
- Запрещается использовать другие газы вместо сжатого воздуха.
- Использование других газов может привести к серьезным травмам, пожару или взрыву.
- При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует учитывать пространство, необходимое для шланга, чтобы избежать повреждения шланга или фитингов.
- На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может причинить вред здоровью, привести к пожару или взрыву.
- Используйте инструмент вдали от источников тепла и огня, так как это может привести к повреждению инструмента или нарушению его работы.
- Соблюдайте общие правила безопасности при работе с лакокрасочными материалами и используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как очки, маски, перчатки и комбинезоны.
- Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра лица, допущенного к работе с ней. Не допускайте детей к собранной пневматической системе.
- Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать выброс инструмента в направлении, противоположном направлению движения материала покрытия. Следует соблюдать особую осторожность, так как сила отдачи при определенных условиях может привести к многочисленным травмам.
- Рекомендуется опробовать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы лица, работающие с инструментом, прошли соответствующее обучение. Это значительно повысит безопасность работы.
- Следуйте рекомендациям производителя лакокрасочных материалов и используйте их в соответствии с установленными правилами личной, пожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя лакокрасочных материалов может привести к серьезным травмам.
- Для проверки совместимости с используемыми материалами покрытия по запросу предоставляется список материалов, использованных при изготовлении инструмента.
- При работе со сжатым воздухом энергия накапливается во всей системе. Необходимо соблюдать осторожность при работе и во время перерывов, чтобы избежать опасности, которую может вызвать накопленная энергия сжатого воздуха.
- Всегда используйте шланги с электростатическим разрядом.
- Никогда не затыкайте пальцами отверстия сопла.
- Никогда не модифицируйте оборудование самостоятельно. Проверяйте исправность всех деталей и при износе заменяйте их только новыми, оригинальными.

- В случае несчастного случая отсоедините оборудование от источника питания. Соблюдайте общие правила техники безопасности и охраны труда на рабочем месте.
- Никогда не направляйте струю материала покрытия на источник тепла или огня, так как это может привести к пожару. Инструкции по технике безопасности при работе с распыляемыми веществами

Внимание: внимательно прочитайте данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



- 1.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
- 2.Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, противопылевые маски).
- 3.Используйте защитные перчатки.
- 4.Продукт соответствует директиве ЕС.
- 5.не допускайте детей к инструментам.
- 6.Переработка
- 7.знак сертификации EAC.
- 8.знак сертификации украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR -Год производства
- MM -месяц производства
- Y -дополнительный знак
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ФИГУР Рис. А

- 1.форсунка
- 2.кронштейн для подвешивания
- 3.Муфта для присоединения песчаного шланга
- 4.переключатель воздуха
- 5.Воздушный патрубок GW
- 6.Ручка

Схема установки Рис. В

- 1.Пневматический инструмент
- 2.Быстроразъемное соединение
- 3.воздушный шланг
- 4.Масленка
- 5.Регулятор давления
- 6.Фильтр/дегидратор
- 7.Запорный клапан
- 8.Компрессор

ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для пескоструйной обработки деталей целиком или с трафаретами с использованием абразивных материалов, таких как песок, электрокорунд, стеклянные шарики и т.д.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эксплуатация

- Плотно и надежно закрепите сопло (1) на пистолете.
- Подсоедините быстроразъемные соединения (5) к системе подачи сжатого воздуха.
- Проверьте герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.
- Продуйте шланг подачи воздуха, прежде чем подключать его к системе. После подключения пистолета к системе проверьте его работу, нажав на курок (4).
- Из сопла (1) должна выходить непрерывная струя воздуха.
- Вкрутите быстроразъемное соединение (3) в пистолет, затем соедините шланг с металлической трубкой и погрузите его в емкость с песком.
- Перед использованием убедитесь, что пистолет прошел надлежащую очистку и техническое обслуживание. Подключите пистолет к компрессору с системой, в которой находится осушитель воздуха. Направьте выходное отверстие сопла (1) на очищаемую поверхность и нажмите на курок (4).
- При работе с пистолетом выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими характеристиками. Поместите металлическую трубку на дно контейнера для песка так, чтобы она находилась в вертикальном положении. Все операции по подготовке, обслуживанию и ремонту должны выполняться при отключенном пистолете от оборудования, подающего воздух. При работе с пистолетом может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо обязательно использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- После окончания работы отсоедините пистолет от системы подачи сжатого воздуха и протрите корпус пистолета мягкой тканью.
- Продуйте сопло пистолета (1) в течение нескольких секунд чистым воздухом.
- После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазки на подвижные части уплотнений.

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Пистолет для технического обслуживания 14-722	
Параметр	Значение
Диаметр сопла	8 мм
Максимальное рабочее давление	120 фунтов на квадратный дюйм/8 бар
Диаметр воздушного соединения	¼"
Вес	0,27 кг
14-722 указывает тип и обозначение машины	

ШУМОВЫЕ ДАННЫЕ

Уровень давления звукового	L _{рА} = 85 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Уровень мощности звуковой	L _{wА} = 96 дБ(А) K = 3 дБ(А)

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого прибором, описывается следующим образом: L_{рА}уровнем излучаемого звукового давления и L_{wА}уровнем звуковой мощности (где К означает погрешность измерения).
Уровень звукового давления L_{рАи} уровень звуковой мощности L_{wА}, указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN ISO 1953.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электросети, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует утилизировать на соответствующих предприятиях. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит небезопасные для окружающей среды вещества. Оборудование, которое не было утилизировано, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, улица Пограничная, 2/4 (далее "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы и т.д., защищены. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ Pískovací pistole s hadicí, délka 3 m 14-722

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nikdy nemířte výstupní otvor nářadí směrem k lidem nebo zvířatům - náterové hmoty nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění nebo jiné škody.
- Je zakázáno používat místo stlačeného vzduchu jakékoliv jiné plyny.
- Použití jiných plynů může způsobit vážné zranění, způsobit požár nebo riziko výbuchu.
- Při připojování nářadí k systému stlačeného vzduchu je třeba brát v úvahu prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k poškození hadice nebo šroubení.
- Na pracovišti by mělo být zajištěno účinné větrání. Nedostatek účinného větrání může způsobit ohrožení zdraví, požár nebo riziko výbuchu.
- Nářadí používejte mimo dosah zdrojů tepla a ohně, protože by mohlo dojít k poškození nářadí nebo zhoršení jeho funkce.
- Při práci s náterovými hmotami dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodné zvolené osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle, masky, rukavice a kombinézy.
- Nikdy nenechávejte smontovaný pneumatický systém bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nedovolte, aby se k sestavenému pneumatickému systému přibližovali děti.
- Prívod stlačeného vzduchu pod vysokým tlakem může způsobit, že nástroj bude vystřelovat v opačném směru, než je směr náterového materiálu. Je třeba dbát zvláštní opatrnosti, protože zpětné síly mohou za určitých podmínek způsobit mnohočetná poranění.
- Před zahájením práce se doporučuje nářadí vyzkoušet. Doporučuje se, aby osoby pracující s nástrojem byly řádně proškoleny. Tím se výrazně zvýší bezpečnost práce.
- Dodržujte doporučení výrobce náterových hmot a používejte je v souladu s danými pravidly osobní, požární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržení doporučení výrobce náterových hmot může vést k vážným zraněním.
- Za účelem zjištění kompatibility s použitými náterovými materiály bude na vyžádání k dispozici seznam materiálů použitých při konstrukci nářadí.
- Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Při práci a při přestávkách je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby se předešlo nebezpečí, které může nahromaděná energie stlačeného vzduchu způsobit.
- Vždy používejte hadice s elektrostatickým vybíjením.
- Nikdy nezapojujte vývody trysek prsty.

- Nikdy neprovádějte vlastní úpravy zařízení. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly v provozuschopném stavu, a v případě opotřebení je vyměňte pouze za nové, originální díly.
- V případě nehody odpojte zařízení od zdroje napájení. Dodržujte obecná pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti.
- Nikdy nemířte proud náterové hmoty na zdroj tepla nebo ohně, protože by mohlo dojít k požáru. Bezpečnostní pokyny pro práci s nastříkanými látkami

Upozornění: Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.

UVYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



- Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm obsažená upozornění a bezpečnostní podmínky!
- Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu, protiprachová maska.).
- Používejte ochranné rukavice.
- Výrobek je v souladu se směrnicí EU.
- Dbejte na to, aby se k nářadí nepřibližovali děti.
- Recykluje
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-Rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-dodatečná značka
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatečné označení

POPIS OBRÁZKU Obr. A

- Tryska
- Závěsný držák
- Spojka pro připojení hadice na písek
- Vzduchový spínač
- Vzduchová přípojka GW
- Rukojeť

INSTALAČNÍ DIAGRAM Obr. B

- Pneumatický nástroj
- Rychlospojka
- Vzduchová hadice
- Olejníčka
- Regulátor tlaku
- Filter/dehydrátor
- Uzavírací ventil
- Kompresor

APLIKACE

Pistole pro pískování dílů v plném rozsahu nebo se šablonami s abrazivními materiály, jako je písek, elektrokorund, skleněné kuličky atd.

POUŽITÍ

Provoz

- Pevně a bezpečně utáhněte trysku (1) na pistoli.
- Připojte rychlospojky (5) k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte těsnost a bezpečnost spojů systému přívodu stlačeného vzduchu.
- Před připojením k systému vyfoukněte přívodní hadici vzduchu. Po připojení pistole k systému zkontrolujte její funkci stisknutím spouště (4).
- Z trysky (1) by měl vycházet souvislý proud vzduchu.
- Našroubujte rychlospojku (3) do pistole a poté připojte hadici s kovovou trubicou a ponořte ji do nádoby s pískem.
- Před použitím se ujistěte, že pistole byla řádně vyčištěna a udržována. Připojte pistoli ke kompresoru se systémem, ve kterém je umístěn sušič vzduchu. Namířte výstup trysky (1) směrem k čistěnému povrchu a stiskněte spoušť (4).
- Při práci s pistolí zvolte vhodný pracovní tlak podle technických údajů. Umístěte kovovou trubku na dno nádoby s pískem tak, aby byla ve svislé poloze. Veškeré přípravné, údržbové a opravárenské práce musí být prováděny, když je pistole odpojena od zařízení, které ji zásobuje vzduchem. Při práci s pistolí může vznikat velké množství prachu, proto je bezpodmínečně nutné používat osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle a masky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po ukončení práce odpojte pistoli od systému stlačeného vzduchu a očistěte kryt pistole měkkým hadříkem.
- Trysku pistole (1) několik sekund ofukujte čistým vzduchem.
- Po vyčištění pistole naneste na pohyblivé části těsnění malé množství maziva.

ÚDAJE O HODNOTĚ

Údržba pistole 14-722	
Parametr	Hodnota
Průměr trysky	8 mm
Maximální provozní tlak	120 psi/8 bar
Průměr vzduchové přípojky	1/4"
Hmotnost	0,27 kg
14-722 označuje typ i označení stroje.	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{(pA)} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informace o hluku a vibracích

Hladina emisí hluku spotřebiče se popisuje pomocí: $L_{(pA)}$ hladina vyzařovaného akustického tlaku a L_{WA} hladina akustického výkonu (kde K označuje nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku $L_{(pA)}$ a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN ISO 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky s elektrickým pohonem by se neměly vyhazovat do domovního odpadu, ale měly by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Použitá zařízení obsahuje látky nešetrné k životnímu prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, fotografií, schématu atd. jsou vyhrazena. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií,

schémat, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Výrobek: Údržbová pistole

Model: 14-722

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky norem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem nebo jím dodatečně provedené.

Jméno a adresa osoby se sídlem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti GTX POLAND

Varšava, 2025-07-17

(SK)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Pieskovacia pištoľ s hadicou s dĺžkou 3 m

14-722

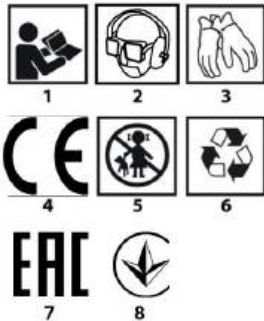
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nikdy nemierte výstup náradia smerom k ľuďom alebo zvieratám - náterové látky alebo stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenie alebo iné škody.
- Je zakázané používať akékoľvek iné plyny namiesto stlačeného vzduchu.
- Použitie iných plynov môže spôsobiť vážne zranenie, spôsobiť požiar alebo hrozí riziko výbuchu.
- Pri pripájaní náradia k systému stlačeného vzduchu je potrebné zohľadniť priestor potrebný pre hadicu, aby nedošlo k poškodeniu hadice alebo armatúr.
- Na pracovisku by malo byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatok účinného vetrania môže spôsobiť ohrozenie zdravia, požiar alebo riziko výbuchu.
- Náradie používajte mimo dosahu zdrojov tepla a ohňa, pretože môže dôjsť k poškodeniu náradia alebo zhoršeniu jeho funkcie.
- Pri práci s náterovými látkami dodržiavajte všeobecné bezpečnostné pravidlá a používajte vhodné zvolené osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, masky, rukavice a kombinézy.
- Nikdy nenechávajte zmontovaný pneumatiký systém bez dozoru osoby oprávnenej na jeho obsluhu. Nedovoľte, aby sa k zmontovanému pneumatickému systému približovali deti.
- Prívod stlačeného vzduchu pri vysokom tlaku môže spôsobiť, že náradie bude vystreľovať v opačnom smere, ako je smer náterového materiálu. Treba dbať na osobitnú opatnosť, pretože spätné sily môžu za určitých podmienok spôsobiť viacnásobné poranenia.

- Pred začatím práce sa odporúča nástroj vyskúšať. Odporúča sa, aby osoby pracujúce s náradím boli riadne vyškolené. Tým sa výrazne zvýši bezpečnosť práce.
- Dodržiavajte odporúčania výrobcu náterových hmôt a používajte ich v súlade s danými pravidlami osobnej, protipožiarnej a environmentálnej ochrany. Nedodržanie odporúčaní výrobcu náterových materiálov môže viesť k vážnym zraneniam.
- Za účelom zistenia kompatibility s použitými náterovými materiálmi bude na požiadanie k dispozícii zoznam materiálov použitých pri konštrukcii náradia.
- Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí energia. Pri práci a pri prestávkach treba postupovať opatrne, aby sa predišlo nebezpečenstvu, ktoré môže nahromadená energia stlačeného vzduchu spôsobiť.
- Vždy používajte hadice s elektrostatickým výbojom.
- Nikdy nezapchávajte vývody dýz prstami.
- Zariadenie nikdy neupravujte svojpomocne. Skontrolujte, či sú všetky diely v prevádzkyschopnom stave, a v prípade opotrebovania ich vymeňte len za nové, originálne diely.
- V prípade nehody odpojte zariadenie od zdroja napájania. Dodržiavajte všeobecné pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia na pracovisku.
- Nikdy nemieďte prúd náterovej látky na zdroj tepla alebo ohňa, pretože to môže spôsobiť požiar. Bezpečnostné pokyny pre prácu so striekanými látkami

Upozornenie: Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska.).
3. Používajte ochranné rukavice.
4. Výrobok je v súlade so smernicou EÚ
5. Zabráňte deťom v prístupe k náradia.
6. Recyklácia
7. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR -Rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -dodatočná značka
XXXXX -sériové číslo
NNN -dodatočné označenie

OPIS OBRÁZKU Obr. A

1. Tryska
2. Závesná konzola

3. Spojka na pripojenie hadice na piesok
4. Vzduchový spínač
5. Pripojka vzduchu GW
6. Handle

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Pneumatický nástroj
2. Rýchlospojka
3. Vzduchová hadica
4. Oiler
5. Regulátor tlaku
6. Filter/dehydrátor
7. Uzatvárací ventil
8. Compressor

APLIKÁCIA

Pistoľ na pieskovanie dielov v plnom rozsahu alebo so šablónami s abrazívnymi materiálmi, ako je piesok, elektrokorund, sklenené guľôčky atď.

POUŽITIE

Prevádzka

- Pevne a bezpečne utiahnite trysku (1) k pištoľi.
- Pripojte rýchlospojky (5) k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte tesnosť a bezpečnosť spojov systému privodu stlačeného vzduchu.
- Pred pripojením k systému vyfúknite privodnú hadicu vzduchu. Po pripojení pištole k systému skontrolujte jej činnosť stlačením spúšte (4).
- Z trysky (1) by mal vychádzať súvislý prúd vzduchu.
- Do pištole naskrutkujte rýchlospojku (3) a potom pripojte hadicu s kovovou trubicou a ponorte ju do nádoby s pieskom.
- Pred použitím sa uistite, že pištoľ bola riadne vyčistená a udržiavaná. Pripojte pištoľ ku kompresoru so systémom, v ktorom sa nachádza sušič vzduchu. Nasmerujte vývod trysky (1) smerom k čistenému povrchu a stlačte spúšť (4).
- Pri práci s pištoľou zvolte vhodný pracovný tlak podľa technických údajov. Kovovú trubicu umiestnite na dno nádoby s pieskom tak, aby bola vo zvislej polohe. Všetky prípravné, údržbové a opravárenské práce sa musia vykonávať, keď je pištoľ odpojená od zariadenia, ktoré pištoľ zásobuje vzduchom. Pri práci s pištoľou môže vzniknúť veľké množstvo prachu, preto sa musia bezpodmienečne používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po skončení práce odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu a vyčistite kryt pištole mäkkou handričkou.
- Trysku pištole (1) na niekoľko sekúnd prefúknite čistým vzduchom.
- Po vyčistení pištole naneste malé množstvo maziva na pohyblivé časti tesnení.

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Pištoľ na údržbu 14-722	
Parameter	Hodnota
Priemer trysky	8 mm
Maximálny prevádzkový tlak	120 psi/8 bar
Priemer vzduchovej pripojky	1/4"
Hmotnosť	0,27 kg
14-722 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{(pA)} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisí hluku spotřebiča sa opisuje pomocou: $L_{(pA)}$ hladina emitovaného akustického tlaku a L_{WA} hladina akustického výkonu (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku $L_{(pA)}$ a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN ISO 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Napájanie výrobky by sa nemali vyhazovať spolu s domácim odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, Pogramiczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane jeho textu, fotografií, schém atď. sú vyhradené. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pogramiczna 2/4

02-285 Varšava

Výrobok: Pištoľ na údržbu

Model: 14-722

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stroj, ako bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom alebo ním dodatočne vykonané.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísaná v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pogramiczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Riaditeľ pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 2025-07-17

(HR)

PRIJEVOD IZVORIHIH UPUTA

Pištoľ za pjeskarenje s crijevom, duljine 3 m

14-722

SIGURNOSNE UPUTE

- Nikada ne usmjeravajte izlaz alata u smjeru ljudi ili životinja - materijali za premazivanje ili komprimirani zrak mogu uzrokovati ozljede ili druga oštećenja.
- Zabranjeno je koristiti bilo koje druge plinove umjesto komprimiranog zraka.
- Upotreba drugih plinova može uzrokovati ozbiljne ozljede, uzrokovati požar ili opasnost od eksplozije.
- Prilikom spajanja alata na sustav komprimiranog zraka mora se uzeti u obzir prostor potreban za crijevo kako bi se izbjeglo oštećenje crijeva ili spojnice.

- Na radnom mjestu treba osigurati učinkovitu ventilaciju. Nedostatak učinkovite ventilacije može uzrokovati opasnost po zdravlje, uzrokovati požar ili opasnost od eksplozije.
- Koristite alat dalje od izvora topline i vatre jer to može oštetiti alat ili narušiti njegovu funkciju.
- Pridržavajte se općih sigurnosnih pravila pri radu s materijalima za premazivanje i koristite prikladno odabranu osobnu zaštitnu opremu kao što su naočale, maske, rukavice i kombinizoni.
- Nikada ne ostavljajte sastavljeni pneumatski sustav bez nadzora osobe ovlaštene za rukovanje. Ne dopustite djeci da se približe sastavljenom pneumatskom sustavu.
- Dovod komprimiranog zraka, pod visokim tlakom, može uzrokovati izbacivanje alata u smjeru suprotnom od smjera materijala za oblaganje. Posebno treba biti oprezan jer sile trzaja mogu, pod određenim uvjetima, uzrokovati višestruke ozljede.
- Preporučljivo je isprobati alat prije početka rada. Preporučuje se da oni koji rade s alatom budu pravilno obučeni. To će značajno povećati sigurnost na radu.
- Slijedite preporuke proizvođača materijala za oblaganje i koristite ih u skladu s danim osobnim, protupožarnim i lokalnim pravilima. Nepoštivanje preporuka proizvođača materijala za oblaganje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Kako bi se utvrdila kompatibilnost s korištenim materijalima za oblaganje, na zahtjev će biti dostupan popis materijala koji se koriste u izradi alata.
- Pri radu sa komprimiranim zrakom energija se nakuplja u cijelom sustavu. Potreban je oprez pri radu i pauzama kako bi se izbjegla opasnost koju može uzrokovati akumulirana energija komprimiranog zraka.
- Uvijek koristite crijeva s elektrostatičkim pražnjenjem.
- Nikada nemojte uključivati izlaze mlaznica prstima.
- Nikada nemojte sami mijenjati opremu. Provjerite jesu li svi dijelovi u ispravnom stanju i zamijenite ih samo novim, originalnim dijelovima ako su istrošeni.
- U slučaju nesreće isključite opremu iz izvora napajanja. Pridržavajte se općih pravila o zdravlju i sigurnosti na radnom mjestu.
- Nikada ne usmjeravajte mlaz materijala za premazivanje na izvor topline ili vatre, jer to može uzrokovati požar. Sigurnosne upute za rad s raspršenim tvarima

Opaz: pažljivo pročítajte ovaj priručnik prije upotrebe i sačuvajte za buduću upotrebu.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1

2

3



4

5

6



7

8

- Pročítajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu).
- Koristite zaštitne rukavice.
- Proizvod je u skladu s EU direktivom
- Držite djecu podalje od alata.

6. Recikliranje
7. Certifikacijska oznaka EAC-a.
8. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OSNAKE NA UREĐAJU



- GGGG -Godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatno označavanje

OPIS SLIKE SI. A

1. Mlaznica
2. Viseći nosač
3. Spojnica za pričvršćivanje crijeva za pijesak
4. Zračni prekidač
5. GW priključak za zrak
6. Ručka

DIJAGRAM UGRADNJE SI. B

1. Pneumatski alat
2. Brza spojnica
3. Crijevo za zrak
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/dehidrator
7. Zaporni ventil
8. Kompresor

APLIKACIJA

Pištölj za pjeskarenje dijelova u cijelosti ili sa šablonama s abrazivnim materijalima kao što su pijesak, elektrokorund, staklene kuglice itd.

KORIŠTENJE

Operacija

- Čvrsto i sigurno pritegnite mlaznicu (1) na pištölj.
- Spojite brze spojke (5) na sustav komprimiranog zraka.
- Provjerite nepropusnost i sigurnost priključaka sustava za dovod komprimiranog zraka.
- Ispuhните crijevo za dovod zraka prije nego što ga spojite na sustav. Nakon spajanja pištölja na sustav, provjerite njegov rad pritiskom na okidač (4).
- Kontinuirani mlaz zraka trebao bi izlaziti iz mlaznice (1).
- Uvijte brzu spojnicu (3) u pištölj, a zatim spojite crijevo s metalnom cijevi i uronite ga u spremnik za pijesak.
- Prije upotrebe provjerite je li pištölj pravilno očišćen i održavan. Spojite pištölj na kompresor sa sustavom u kojem se nalazi sušilo zraka. Usmjerite izlaz mlaznice (1) prema površini koju treba očišćiti i pritisnite okidač (4).
- Pri radu s pištöljem odaberite odgovarajući radni tlak prema tehničkim podacima. Postavite metalnu cijev na dno posude za pijesak tako da bude u uspravnom položaju. Sve pripreme, održavanje i popravci moraju se provoditi kada je pištölj odvojen od opreme koja opskrbljuje pištölj zrakom. Prilikom rada s pištöljem mogu se stvoriti velike količine prašine, pa se osobna zaštitna oprema poput zaštitnih naočala i maski mora nositi bez greške.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Nakon završetka rada, odvojite pištölj od sustava komprimiranog zraka i očišćite kucište pištölja mekom krpom.
- Puhните mlaznicu pištölja (1) nekoliko sekundi čistim zrakom.
- Nakon čišćenja pištölja, nanesite malu količinu maziva na pokretne dijelove brtvila.

PODACI OČJENE

Pištölj za održavanje 14-722	
Parametarski	Vrijednost

Promjer mlaznice	8 mm
Maksimalni radni tlak	120 psi/8 bara
Promjer zračnog priključka	1/4"
Težina	0,27 kg
14-722 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI

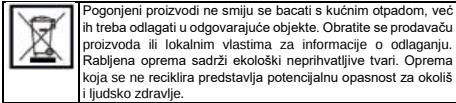
Razina zvučnog tlaka	LpA= 85 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA= 96 dB(A) K = 3 dB(A)

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke uređaja opisana je: LpEmitirana razina zvučnog tlaka i razina zvučne snage LWAzvučne snage (gdje K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka LpA i razina zvučne snage LWANavedene u ovim uputama izmjerene su u skladu s EN ISO 1953.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Pogonjeni proizvodi ne smiju se baciti s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži ekološki neprihvatljive tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu opasnost za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, 2/4 Pograniczna Street (u dalnjem tekstu "GTX Poland") obawia się, że sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagram itd., pričinjena. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izvjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Proizvod: Pištölj za održavanje

Model: 14-722

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izvjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

i udovoljava zahtjevima standarda:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ova se izvjava odnosi samo na stroj kako je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

dobao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu GTX POLJSKA

Warszawa, 2025-07-17

(LT)

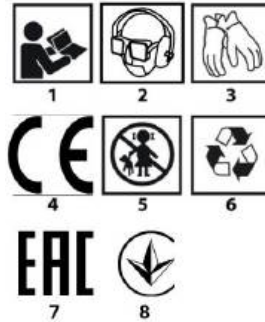
ORIGINALIJ INSTRUKCIJ VERTIMAS

Smėliavimo pistoletas su 3 m ilgio žarna

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Niekada nenukreipkite įrankio išėjimo angos žmonių ar gyvūnų kryptimi - dangos medžiagos ar suslėgtas oras gali sužaloti ar kitaip pakenkti.
- Draudžiama vietoje suslėgto oro naudoti bet kokias kitas dujas.
- Naudojant kitas dujas galima sunkiai susižeisti, sukelti gaisrą arba kilti sprogimo pavojus.
- Prijungiant įrankį prie suslėgto oro sistemos, reikia atsizvelgti į žarnai reikalingą erdvę, kad būtų išvengta žarnos ar jungiamųjų detalių pažeidimų.
- Darbo vietoje turi būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Dėl nepakankamai veiksmingos ventiliacijos gali kilti pavojus sveikatai, gaisras arba sprogimo pavojus.
- Naudokite įrankį atokiau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrankį arba sutrikdyti jo veikimą.
- Dirbdami su dengimo medžiagomis laikykitės bendrųjų saugos taisyklių ir naudokite tinkamai parinktas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, akinius, kaukes, pirštines ir kombinezonus.
- Niekada nepalikite sumontuotos pneumatinės sistemos be priežiūros asmens, turinčio teisę ją eksploatuoti. Neleiskite vaikams artintis prie surinktos pneumatinės sistemos.
- Dėl aukšto slėgio suslėgto oro tiekimo įrankis gali būti išmetamas priešinga kryptimi nei dengiamoji medžiaga. Reikia būti ypač atsargiems, nes atatranks jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti daugybinius sužalojimus.
- Prieš pradėdami darbą patartina išbandyti įrankį. Rekomenduojama, kad su įrankiu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai gerokai padidins darbo saugą.
- Laikykitės dengiamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų ir naudokite jas laikydamiesi pateiktų asmens, priešgaisrinės ir aplinkos apsaugos taisyklių. Nesilaikant dengiamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų, galima sunkiai susižaloti.
- Siekiant įsitikinti naudojamų dangos medžiagų suderinamumu, įrankio konstrukcijoje naudojamų medžiagų sąrašas bus pateiktas paprašius.
- Dirbant su suslėgtu oru, visoje sistemoje kaupiasi energija. Dirbant ir darant pertraukus reikia būti atsargiems, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti susikaupusi suslėgto oro energija.
- Visada naudokite žarnas su elektrostatine iškrova.
- Niekada pirštais neužkiškite antgalių lizdų.
- Niekada nemodifikuokite įrangos savo jėgomis. Patikrinkite, ar visos dalys veikia, o jei susidėvėjo, keiskite tik naujomis, originaliomis dalimis.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, atjunkite įrangą nuo maitinimo šaltinio. Laikykitės bendrųjų sveikatos ir saugos taisyklių darbo vietoje.
- Niekada nenukreipkite dengiamosios medžiagos srovės į šilumos ar ugnies šaltinį, nes tai gali sukelti gaisrą Darbo su purškiamomis medžiagomis saugos instrukcijos

Įspėjimas: prieš naudodami atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ją atečiai.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS

- Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę.).
- Naudokite apsaugines pirštines.
- Gaminys atitinka ES direktyvą
- Saugokite vaikus nuo įrankių.
- Perdirbti
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT PRIETAISO

RRRR	-gamybos metai
MM	-gamybos mėnuo
Y	-papildoma žyma
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas žymėjimas

FIGŪROS APRAŠYMAS A pav.

- Puršktuvas
- Pakabinamas laikiklis
- Jungtis smėlio žarnai pritvirtinti
- Oro jungiklis
- GW oro jungtis
- Rankena

ĮRENGIMO DIAGRAMA B pav.

- Pneumatinis įrankis
- Greitoji jungtis
- Oro žarna
- Oiler
- Slėgio reguliatorius
- Filter/dehidratorius
- Uždaromasis vožtuvas
- Kompresorius

NAUDOJIMAS

Pistoletas, skirtas detalėms smėliuoti pilnai arba su šablonais abrazyvinėmis medžiagomis, tokiomis kaip smėlis, elektrokorundas, stiklo rutuliuokai ir kt.

NAUDOJIMAS**Veikimas**

- Tvirtai ir patikimai priveržkite antgalį **(1)** prie pistoleto.
- Prijunkite greitąsias jungtis **(5)** prie suspausto oro sistemos.
- Patikrinkite suslėgto oro tiekimo sistemos jungčių sandarumą ir saugumą.
- Prieš prijungdami oro tiekimo žarną prie sistemos, ją išpūskite. Prijungę pistoletą prie sistemos, patikrinkite jo veikimą paspausdami gaiduką **(4)**.
- Iš antgalio **(1)** turi išeiti nenutrūkstama oro srovė.

- Į pistoletą įsukite greitąją jungtį (3), tada prijunkite žarną su metaliniu vamzdeliu ir panardinkite ją į smėlio talpyklą.
- Prieš naudodami įsitinkinkite, kad pistoletas buvo tinkamai išvalytas ir prižiūrimas. Prijunkite pistoletą prie kompresoriaus su sistema, kurioje yra oro džiovintuvas. Nukreipkite antgalio išėjimą (1) į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką (4).
- Dirbdami su pistoletu, pagal techninius duomenis pasirinkite tinkamą darbinį slėgį. Metalinį vamzdelį įstatykite į smėlio talpyklos dugną taip, kad jis būtų vertikalioje padėtyje. Visos paruošimo, techninės priežiūros ir remonto operacijos turi būti atliekamos atjungus pistoletą nuo įrangos, tiekiančios pistoletui orą. Dirbant su pistoletu, gali susidaryti didelis dulkių kiekis, todėl būtina būtinai dėvėti asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius ir kaukes.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Baigę darbą, atjunkite pistoletą nuo suslėgto oro sistemos ir minkšta šluoste nuvalykite pistoleto korpusą.
- Pistoletu antgalį (1) kelias sekundes papūskite švarių oru.
- Išvalę pistoletą, judančias sandariklių dalis patepkite nedideliu kiekiu tepalo.

VERTINIMO DUOMENYS

Techninės priežiūros pistoletas 14-722	
Parametras	Vertė
Purkštuko skersmuo	8 mm
Didžiausias darbinis slėgis	120 psi/8 bar
Oro jungties skersmuo	¼"
Svoris	0,27 kg
14-722 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą	

TRIUKŠMO DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{(pA)} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: $L_{(pA)}$ skleidžiamo garso slėgio lygis ir L_{WA} garso galios lygis (kur K rodo matavimo neapibrėžtį). Šioje instrukcijoje nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo išmatuoti pagal EN ISO 1953.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia išmesti tam pritaikytose vietose. Informacijos apie atliekų šalinimą teiraukitės gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijos. Panaudojote įrangoje yra aplinkai nekenksmingų medžiagų. Nepersistab įranga kelia potencialią pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau - "GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - vadovas) turinį, įskaitant, inter alia, jo tekstą, nuotraukas, schemą ir kt. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: "GTX Poland" Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Gaminys: "GTX", valst: Techninės priežiūros pistoletas

Modelis: 14-722

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ši deklaracija taikoma tik tokiai mašinai, kokia ji pateikta rinkai, ir neapima sudedamųjų dalių pridėtiems galutinio naudotojo arba jo vėliau atliktiems darbams.

ES gyvenančio asmens, įgalioto rengti techninius dokumentus, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta jo vardu:

"GTX Poland" Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLSKA kokybės pareigūnas

Varšuva, 2025-07-17

(LV)
ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS
Smidzināšanas pistole ar šļūteni, 3 m gara
14-722

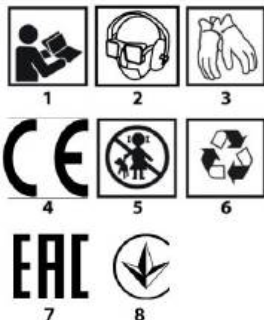
DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Nekad nenovirziet instrumenta izplūdes atveri cilvēku vai dzīvnieku virzienā - pārklājuma materiāli vai spiesti gaisa var radīt traumas vai citus bojājumus.
- Spaspiest gaisa vietā ir aizliegts izmantot jebkādas citas gāzes.
- Citu gāzu izmantošana var izraisīt nopietnas traumas, izraisīt ugunsgrēku vai sprādziena risku.
- Pievienojot instrumentu spasiestā gaisa sistēmai, jāņem vērā šļūtenē nepieciešamā vieta, lai izvairītos no šļūtenes vai savienotājelementu bojājumiem.
- Darba vietā jānodrošina efektīva ventilācija. Efektīvas ventilācijas trūkums var apdraudēt veselību, izraisīt ugunsgrēku vai sprādziena risku.
- Darbarīku izmantojiet tālu no karstuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt instrumentu vai traucēt tā darbību.
- Strādājot ar pārklājuma materiāliem, ievērojiet vispārējos drošības noteikumus un lietojiet atbilstoši izvēlētos individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, maskas, cimdus un kombinēzonus.
- Nekad neatstājiēt samontētu pneimatisko sistēmu bez personas, kurai ir tiesības ar to strādāt, uzraudzības. Nepieļaujiet, ka samontētas pneimatiskās sistēmas tuvumā atrodas bērni.
- Augsta spiediena spasiestā gaisa padeve var izraisīt to, ka rīks izmetas pretējā virzienā nekā pārklājuma materiāls. Jāievēro īpaša piesardzība, jo atsitiena spēks noteiktos apstākļos var radīt vairākus ievainojumus.
- Pirms darba uzsākšanas ieteicams izmēģināt instrumentu. Ieteicams, lai personas, kas strādā ar šo instrumentu, būtu pienācīgi apmācītas. Tas ievērojami paaugstinās darba drošību.
- Ievērojiet pārklājuma materiālu ražotāja ieteikumus un lietojiet tos saskaņā ar dotajiem personīgās, ugunsdrošības un vides aizsardzības noteikumiem. Pārklājuma materiāla ražotāja ieteikumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas.
- Lai pārliecinātos par saderību ar izmantotajiem pārklājuma materiāliem, pēc pieprasījuma būs pieejams instrumentu izgatavošanā izmantoto materiālu saraksts.
- Strādājot ar spasiestu gaisu, visā sistēmā uzkrājas enerģija. Strādājot un darot pārtraukumu, jāievēro piesardzība, lai izvairītos no briesmām, ko var radīt uzkrātā spasiestā gaisa enerģija.
- Vienmēr izmantojiet šļūtenes ar elektrostātisko izlādi.
- Nekad ar pirkstiem neaizbāzt sprauslu izvadus.

- Nekad neveiciet iekārtas pārveidošanu pašu spēkiem. Pārbaudiet, vai visas detaļas ir darba kārtībā, un, ja tās ir nolietojušās, nomainiet tās tikai ar jaunām, oriģinālām detaļām.
- Nelaiemes gadījumā atvienojiet iekārtu no strāvas avota. Ievērojiet vispārējos veselības aizsardzības un drošības noteikumus darba vietā.
- Nekad nenovirziet pārklājuma materiāla strūklu pret karstuma vai uguns avotu, jo tas var izraisīt ugunsgrēku. Drošības instrukcijas darbam ar izsmidzinātām vielām.

Uzmanību: pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai lietošanai.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, pretputekļu masku.).
3. Lietojiet aizsargcimdus.
4. Izstrādājums atbilst ES direktīvai.
5. Sargājiet bērnus no instrumentu lietošanas.
6. Pārstrāde
7. EAC sertifikācijas zīme.
8. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -Gads, kad ražots
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu zīme
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

FIGŪRAS APRAKSTS A attēls

1. Sprausla
2. Piekaramais kronšteins
3. Savienojums smilšu šļūtenes piestiprināšanai
4. Gaisa slēdzis
5. GW gaisa savienojums
6. Rokturis

UZSTĀDĪŠANAS DIARAMMA B attēls

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrā sakabe
3. Gaisa šļūtene
4. Eļļas smidzinātājs
5. Spiediena regulators
6. Filter/dehidrators
7. Noslēgvārsts
8. Kompresors

PIELIETOŠANA

Pistole detaļu smilšstrūklas apstrādei pilnībā vai ar trafaretiem, izmantojot abrazīvu materiālus, piemēram, smiltis, elektrokorundu, stikla lodītes utt.

IZMANTOŠANA

Darbība

- Sprauslu (1) stingri un droši pievelciet pie pistoles.
- Pievienojiet ātrgaitas savienotājus (5) saspiestā gaisa sistēmā.
- Pārbaudiet saspiestā gaisa padeves sistēmas savienojumu hermētiskumu un drošību.
- Pirms pievienošanas sistēmā izspiediet gaisa padeves šļūteni. Pēc pistoles pievienošanas sistēmā pārbaudiet tās darbību, nospiežot sprūda pogu (4).
- No sprauslas (1) jāizplūst nepārtrauktai gaisa plūsmai.
- Pistolei ieskrūvējiet ātru savienotāju (3) un pēc tam savienojiet šļūteni ar metāla cauruli un iegremdējiet to smilšu traukā.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka pistole ir pareizi iztīrīta un uzturēta. Pievienojiet pistoli kompresoram ar sistēmu, kurā atrodas gaisa žāvētājs. Virzuļa izvadu (1) vārsiet uz tīrāmo virsmu un nospiediet sprūda pogu (4).
- Strādājot ar pistoli, izvālieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Novietojiet metāla cauruli smilšuvertnes apakšā tā, lai tā būtu vertikālā stāvoklī. Visas sagatavošanas, apkopes un remonta darbības jāveic, kad pistole ir atvienota no iekārtas, kas apgādā pistoli ar gaisu. Strādājot ar pistoli, var rasties liels daudzums putekļu, tāpēc obligāti jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa sistēmas un notīriet pistoles korpusu ar mīkstu drānu.
- Dažas sekundes ar tīru gaisu izpūšojiet pistoles sprauslu (1).
- Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz kustīgajām blīvējuma daļām.

RĪTINGA DATI

Uzturēšanas pistole 14-722	
Parametrs	Vērtība
Sprauslas diametrs	8 mm
Maksimālais darba spiediens	120 psi/8 bāru
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4"
Svars	0,27 kg
14-722 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu.	

TROKŠNA DATI

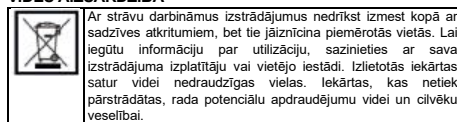
Skaņas spiediena līmenis	$L_{p(A)} = 85 \text{ dB(A)}$ K = 3
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ K = 3

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces trokšņa emisijas līmeni raksturo: $L_{p(A)}$ emitētās skaņas spiediena līmenis un L_{WA} skaņas jaudas līmenis (kur K norāda mērījumu nenoteiktību).

Šajā instrukcijā norādītais skaņas spiediena līmenis $L_{p(A)}$ un skaņas jaudas līmenis L_{WA} mērīts saskaņā ar EN ISO 1953.

VIDES AIZSARDZĪBA



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, Pogoniczna ielā 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagramām u. c., ir aizsargātas. Visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā -

"Rokasgrāmata" saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļauts tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētibām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās atbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Izstrādājums: Apķopes pistole

Modelis: 14-722

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais ražojums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Un atbilst standartu prasībām:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laisto mašīnu un neattiecas uz sastāvdaļām.

ko pievienojis galatēlotājs vai ko tas veicis vēlāk.

Tās ES rezīdējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir

pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstītājs:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes speciālists

Varšava, 2025-07-17

(SL)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Pistola za peskanje s cevjo, dolžine 3 m

14-722

VARNOSTNA NAVODILA

- Nikoli ne usmerjajte izhoda orodja v smeri ljudi ali živali - premazni materiāli ali stisnjen zrak lahko povzroċijo poškodbē ali druge poškodbē.
- Namesto stisnjenega zraka je prepovedano uporabljati kakršne koli druge pline.
- Uporaba orodja plinov lahko povzroċi hude poškodbē, poŋar ali nevarnost eksplozije.
- Pri prikljuċitvi orodja na sistem stisnjenega zraka je treba upoŋtevatī prostor, potreben za cev, da ne pride do poŋkodb cēvi ali prikljuċkov.
- Na delovnem mestu je treba zagotoviti uċinkovito prezraċevanje. Pomanjkanje uċinkovitega prezraċevanja lahko povzroċi nevarnost za zdravje, poŋar ali eksplozijo.
- Orodje uporabljajte stran od virov toplote in ognja, saj lahko to poŋkoduje orodje ali poslabŋa njegovo delovanje.
- Pri delu s premaznimi materiali upoŋtevajte sploŋna varnostna pravila in uporabljajte ustrezno izbrano osebno zaŋŋitno opremo, kot so oċala, maske, rokavice in kombinезoni.
- Sestavljenega pnevmatskega sistema nikoli ne puŋċajte brez nadzora osebe, ki je pooblašċena za njegovo upravljanje. Otrokom ne dovolite, da bi se pribliŋali sestavljenemu pnevmatskemu sistemu.
- Zaradi dovoda stisnjenega zraka pod visokim tlakom se lahko orodje izstrelī v nasprotni smeri od smeri, v kateri se izstreljuje premazni material. Pri tem je treba biti posebej previden, saj lahko sile povratnega udarca pod doloċenimi pogoji povzroċijo veċ poŋkodb.

- Priporoċljivo je, da orodje pred zaċetkom dela preizkusite. Priporoċljivo je, da so osebe, ki delajo z orodjem, ustrezno usposobljene. To bo bistveno poveċalo varnost pri delu.
- Upoŋtevajte priporoċila proizvajalca premaznih materialov in jih uporabljajte v skladu s podanimi pravili za osebno, poŋarno in okoljsko zaŋŋito. Neupoŋtevanje priporoċil proizvajalca premaznega materiala lahko privede do resnih poŋkodb.
- Za preverjanje zdruŋljivosti z uporabljenimi premaznimi materiali bo na zahtevo na voljo seznam materialov, uporabljenih pri izdelavi orodja.
- Pri delu s stisnjenim zrakom se v celotnem sistemu kopiċi energija. Pri delu in med odmori je treba biti previden, da se izognemo nevarnosti, ki jo lahko povzroċi nakopiċena energija stisnjenega zraka.
- Vedno uporabljajte cēvi z elektrostatċnim odvodom.
- Vitċnic ŋob nikoli ne zamaŋŋite s prsti.
- Nikoli ne spreminjajte opreme sami. Preverite, ali so vsi deli v brezhibnem stanju, in jih v primeru obrabe zamenjajte le z novimi, originalnimi deli.
- V primeru nesreċe opremo odklopite od vira napajanja. Na delovnem mestu upoŋtevajte sploŋna zdravstvena in varnostna pravila.
- Nikoli ne usmerjajte curka premaznega materiala v vir toplote ali ognja, saj lahko to povzroċi poŋar. Varnostna navodila za delo z razprŋenimi snovmi

Opozorilo: pred uporabo natanċno preberite ta priroċnik in ga shranite za poznejŋo uporabo.

RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



- Preberite navodila za uporabo, upoŋtevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
- Uporabljajte osebno zaŋŋitno opremo (zaŋŋitna oċala, zaŋŋito za uŋesa, masko proti prahu.).
- Uporabljajte zaŋŋitne rokavice.
- Izdelek je skladen z direktivo EU.
- Otrokom prepreċite dostop do orodja.
- Recikliranje
- Certifikacijska oznaka EAC: EAC je v skladu z zakonodajo, ki ureja ravnanje z odpadki.
- Certifikacijska oznaka ukrajinskega trga.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska ŋtevilka
NNN	-dodatna oznaka

OPIS Slike Slika A

- ŋoba
- Nosilec za obeŋanje

3. Spojka za pritrditev cevi za pesek
4. Stikalo za zrak
5. Priključek za zrak GW
6. Handle

DIAGRAM NASTAVITVE Slika B

1. Pnevmatско оројде
2. Hitra spojka
3. Zračna cev
4. Olje
5. Regulator tlaka
6. Filter/dehidrator
7. Zapiralni ventil
8. Kompressor

UPORABA

Pištolа za peskanje delov v celoti ali s šablonami z abrazivnimi materiali, kot so pesek, elektrokorund, steklene kroglice itd.

UPORABA

Delovanje

- Šobo (1) trdno in zanesljivo pritrdite na pištolo.
- Hitre spojke (5) priključite na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite tesnost in varnost priključkov sistema za dovod stisnjenega zraka.
- Cev za dovod zraka izpihajte, preden jo priključite na sistem. Po priključitvi pištrole na sistem preverite njeno delovanje s pritiskom na sprožilac (4).
- Iz šobe (1) mora priteči neprekinjen tok zraka.
- V pištoli privijte hitro spojko (3), nato pa cev povežite s kovinsko cevjo in jo potopite v posodo s peskom.
- Pred uporabo se prepričajte, da je bila pištola ustrezno očiščena in vzdrževana. Pištolo priključite na kompresor s sistemom, v katerem se nahaja sušilnik zraka. Usmerite izhod šobe (1) proti površini, ki jo želite očistiti, in pritisnite sprožilec (4).
- Pri delu s pištolo izberite ustrezen delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Kovinsko cev postavite na dno posode za pesek, tako da bo v pokončnem položaju. Vse postopke priprave, vzdrževanja in popravila je treba izvajati, ko je pištola odklopljena od opreme, ki pištoli dovaja zrak. Pri delu s pištolo lahko nastajajo velike količine prahu, zato je treba brezpogojno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala in maske.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Po končanem delu odklopite pištolo iz sistema za dovod stisnjenega zraka in z mehko krpo očistite ohišje pištrole.
- Šobo pištrole (1) nekaj sekund pihajte s čistim zrakom.
- Po čiščenju pištrole nanesite majhno količino maziva na gibljive dele tesnil.

PODATKI O VREDNOTENJU

Pištola za vzdrževanje 14-722	
Parameter	Vrednost
Premer šobe	8 mm
Največji delovni tlak	120 psi/8 barov
Premer priključka za zrak	1/4"
Teža	0,27 kg
14-722 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU

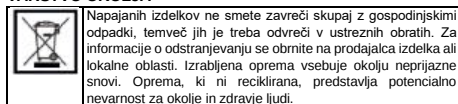
Raven zvočnega tlaka	$L_{(pA)} = 85 \text{ dB(A)}$ K = 3
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ K = 3

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa naprave je opisana z: $L_{(pA)}$ raven emitirane zvočnega tlaka in L_{WA} raven zvočne moči (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka $L_{(pA)}$ in raven zvočne moči L_{WA} navedena v teh navodilih, sta bili izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 1953.

VARSTVO OKOLJA



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, Pograniczna ulica 2/4 (v nadaljevanju "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim za njegovo besedilo, fotografije, sheme itd. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna ulica 2/4

02-285 Varšava

Izdelek: Pištola za vzdrževanje

Model: 14-722

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In je v skladu z zahtevami standardov:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ta izjava velja samo za stroj, kot je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov

ki jih je dodal končni uporabnik ali jih je izvedel naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Odgovorni za kakovost družbe GTX POLAND

Varšava, 2025-07-17

(BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Пистолет за пясъкоструене с маркуч с дължина 3 м

14-722

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Никога не насочвайте изхода на инструмента по посока на хора или животни - материалите за покритие или състеният въздух могат да причинят наранявания или други повреди.
- Забранено е използването на каквито и да било други газове вместо състен въздух.
- Използването на други газове може да доведе до сериозни наранявания, да предизвика пожар или риск от експлозия.
- При свързване на инструмента към системата за състен въздух трябва да се вземе предвид необходимостта

пространство за маркуча, за да се избегне повреда на маркуча или фитингите.

- На работното място трябва да се осигури ефективна вентилация. Липсата на ефективна вентилация може да доведе до опасност за здравето, пожар или експлозия.
- Използвайте инструмента далеч от източници на топлина и огън, тъй като това може да доведе до повреда на инструмента или да наруши неговата функция.
- Спазвайте общите правила за безопасност при работа с материали за нанасяне на покрития и използвайте подходящо подобрени лични предпазни средства, като очила, маски, ръкавици и гашеризони.
- Никога не оставяйте сглобена пневматична система без надзор от лице, което е упълномощено да работи с нея. Не допускайте деца в близост до сглобената пневматична система.
- Подаването на състен въздух под високо налягане може да доведе до изхвърляне на инструмента в посока, обратна на тази на материала за покритие. Трябва да се полагат специални грижи, тъй като при определени условия силите на откат могат да причинят множество наранявания.
- Препоръчително е да изпробвате инструмента, преди да започнете работа. Препоръчително е работещите с инструмента да бъдат надлежно обучени. Това значително ще повиши безопасността на работа.
- Спазвайте препоръките на производителя на материалите за нанасяне на покрития и ги използвайте в съответствие с дадените правила за лична, противопожарна и екологична защита. Неспазването на препоръките на производителя на материалите за покритие може да доведе до сериозни наранявания.
- За да се установи съвместимостта с използваните материали за покрития, при поискване ще бъде предоставен списък на материалите, използвани в конструкцията на инструмента.
- При работа със състен въздух в цялата система се натрупва енергия. Трябва да се внимава, когато се работи и когато се правят почивки, за да се избегне опасността, която може да предизвика натрупаната енергия на състения въздух.
- Винаги използвайте маркучи с електростатичен разряд.
- Никога не запущвайте изходите на дюзите с пръсти.
- Никога не променяйте оборудването самостоятелно. Проверявайте дали всички части са в изправност и ако са износени, ги заменяйте само с нови, оригинални части.
- В случай на злополука изключете оборудването от източника на захранване. Спазвайте общите правила за здравословни и безопасни условия на труд на работното място.
- Никога не насочвайте струята на материала за нанасяне на покритието към източник на топлина или огън, тъй като това може да предизвика пожар. Инструкции за безопасност при работа с разпръснати вещества

Внимание: Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за бъдещи справки.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. прочетете инструкцията за работа, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и условия за безопасност!
2. използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, противопрахови маска.).
3. използвайте защитни ръкавици.
4. продуктът отговаря на изискванията на директивата на ЕС
5. дръжте децата далеч от инструментите.
6. Рециклиране
7. знак за сертифициране на EAC: Включена е в списъка с продукти за рециклиране.
8. Сертифицираща марка на украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-Година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнителен знак
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

ОПИСАНИЕ НА ФИГУРАТА Фиг. А

1. Дюз
2. Скоба за окачване
3. Съединител за закрепване на маркуч за пясък
4. Превключвател за въздух
5. Връзка за въздух на GW
6. Дръжка

ИНСТАЛАЦИОННА ДИАГРАМА Фиг.

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Маркуч за въздух
4. Oiler
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/дехидратор
7. Затварящ клапан
8. Компресор

ПРИЛОЖЕНИЯ

Пистолет за пясъкоструене на детайли изцяло или с шаблони с абразивни материали като пясък, електрокорунд, стъклени перли и др.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Работа

- Затегнете здраво и надеждно дюзата (1) към пистолета.
- Свържете бързите съединители (5) към системата за състен въздух.
- Проверете херметичността и сигурността на връзките на системата за подаване на състен въздух.

- Издухайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата. След като свържете пистолета към системата, проверете работата му, като натиснете спусъка (4).
- От дюзата (1) трябва да излиза непрекъсната струя въздух.
- Завинтете бързия съединител (3) в пистолета, след което свържете маркуча с металната тръба и го потопете в контейнера с пясък.
- Уверете се, че пистолетът е бил правилно почистен и поддържан преди употреба. Свържете пистолета към компресора със системата, в която е разположен въздушният сушилник. Насочете изхода на дюзата (1) към повърхността, която трябва да се почисти, и натиснете спусъка (4).
- Когато работите с пистолета, изберете подходящото работно налягане в съответствие с техническите данни. Поставете металната тръба на дъното на контейнера с пясък, така че да е във вертикално положение. Всички операции по подготовка, поддръжка и ремонт трябва да се извършват, когато пистолетът е изключен от оборудването, което го снабдява с въздух. При работа с пистолета може да се образува голямо количество прах, затова задължително трябва да се носят лични предпазни средства като предпазни очила и маски.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- След приключване на работата изключете пистолета от системата за състен въздух и почистете корпуса на пистолета с мека кърпа.
- Продувайте дюзата на пистолета (1) за няколко секунди с чист въздух.
- След като почистите пистолета, нанесете малко количество смазка върху подвижните части на уплътненията.

ДАНИИ ЗА РЕАЛИЗАЦИЯ

Пистолет за поддръжка 14-722	
Параметър	Стойност
Диаметър на дюзата	8 мм
Максимално работно налягане	120 psi/8 bar
Диаметър на въздушната връзка	1/4"
Тегло	0,27 кг
14-722 указва както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА

Ниво на звуково налягане	$L_{(pA)} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от уреда, се описва чрез: $L_{(pA)}$ ниво на излъчваното звуково налягане и L_{WA} ниво на звуковата мощност (където K показва неопределеността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN ISO 1953.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са благоприятни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, улица Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, inter alia, неговия текст, снимки, диаграма и т.н., са запазени. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Продукт: Пистолет за поддръжка

Модел: 14-722

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, е в съответствие със следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не обхваща компоненти които са добавени от крайния потребител или са извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на GTX POLAND

Варшава, 2025-07-17

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Пиштол за пяскарене са цревом, дужине 3 м

14-722

БЕЗБЕДНОСНЕ ИНСТРУКЦИИ

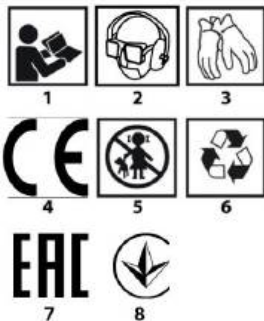
- Никада не усмерявайте излаз алата у правцу људи или животиња - материјали за облагање или компримовани ваздух могу проузроковати повреде или друга оштећења.
- Забрањено је користити било које друге гасове уместо компримованог ваздуха.
- Употреба других гасова може изазвати озбиљне повреде, изазвати пожар или опасност од експлозије.
- Приликом повезивања алата са системом компримованог ваздуха, мора се узети у обзир простор потребан за црево како би се избегло оштећење црева или арматуре.
- На радиој станици треба обезбедити ефикасну вентилацију. Недостатак ефикасне вентилације може изазвати опасност по здравље, изазвати пожар или ризик од експлозије.
- Користите алат даље од извора топлоте и ватре, јер то може оштетити алат или нарушити његову функцију.
- Придржавајте се општих безбедносних правила при раду са материјалима за облагање и користите одговарајуће

одабрану личну заштитну опрему као што су наочаре, маске, рукавице и комбинезони.

- Никада не остављајте склопљени пнеуматски систем без надзора особе овлашћене да њиме управља. Не дозволите деци да се приближе склопљеном пнеуматском систему.
- Снабдевање компримованим ваздухом, под високим притиском, може довести до тога да се алат избаци у супротном смеру од материјала за облагање. Посебну пажњу треба посветити јер силе трзаја могу, под одређеним условима, изазвати вишеструке повреде.
- Препоручљиво је да испробате алат пре почетка рада. Препоручује се да они који раде са алатом буду правилно обучени. То ће значајно повећати сигурност на раду.
- Пратите препоруке произвођача материјала за облагање и користите их у складу са датим личним, противпожарним и еколошким правилима. Непοштовање препорука произвођача материјала за премазивање може довести до озбиљних повреда.
- Да би се утврдила компатибилност са материјалима за облагање који се користе, списак материјала који се користе у конструкцији алата ће бити доступан на захтев.
- Када радите са компримованим ваздухом, енергија се накупља у целом систему. Опрез се мора вршити, приликом рада и приликом прављења пауза, како би се избегла опасност да акумулирана енергија компримованог ваздуха може изазвати.
- Увек користите црева са електростатичким пражњењем.
- Никада не прикључујте утичнице млазница прстима.
- Никада не модификујте опрему сами. Проверите да ли су сви делови у исправном стању и замените их само новим, оригиналним деловима ако су истрошени.
- У случају несреће, искључите опрему из извора напајања. Пратите општа правила здравља и безбедности на радном месту.
- Никада не усмеравајте млаз материјала за премазивање на извор топлоте или ватре, јер то може довести до пожара. Безбедносна упутства за рад са прсканим супстанцама

Опрез : пажљиво прочитајте ово упутство пре употребе и чувајте за будућу употребу.

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА



- 1 . Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
- 2 . Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину.).
- 3 . Усе заштитне рукавице.
- 4 . Производ је у складу са директивом ЕУ
- 5 . Држите децу даље од алата.
- 6 . Рециклажа
- 7 . ЕАЦ сертификациона ознака.
- 8 . Украиниан тржиште сертификација ознака.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-Година производње	
MM	-месец производње	
Y	-додатни знак	
XXXXX	-серијски број	
NNN	-додатно обележавање	

СЛИКА ОПИС Фиг. А

1. Ноззле
2. Хангинг носач
3. Џоуплинг за причвршћивање песка црева
4. Аир прекидач
5. ГВ ваздушни прикључак
6. Ручка

ИНСТАЛАЦИЈА ДИЈАГРАМ Сл. Б

1. Пнеуматич алат
2. Куиц спојница
3. Аир црево
4. Оилер
5. Притисак регулатор
6. Филтер / дехидратор
7. Схут -офф вентил
8. Компресор

АПЛИКАЦИЈЕ

Пиштољ за песарење делова у целости или са шаблонима са абразивним материјалима као што су песак, електрокорунд, стаклене перле, итд

КОРИСТИТЕ

Операција

- Чврсто и сигурно затегните млазницу (1) на пиштољ.
- Спојите брзе спојнице (5) на систем компримованог ваздуха.
- Проверите непропусност и сигурност прикључака система за довод компримованог ваздуха.
- Издувајте црево за довод ваздуха пре него што га повежете са системом. Након спајања пиштоља на систем, проверите његов рад притиском на окидач (4).
- Континуирани млаз ваздуха треба да излази из млазнице (1).
- Завијте брзу спојницу (3) у пиштољ, а затим спојите црево са металном цеви и уроните га у посуду за песак.
- Уверите се да је пиштољ правилно очишћен и одржаван пре употребе. Прикључите пиштољ на компресор са системом у којем се налази сушач ваздуха. Усмерите излаз млазнице (1) према површини која се чисти и притисните окидач (4).
- Када радите са пиштољем, изаберите одговарајући радни притисак према техничким подацима. Поставите металну цев на дно посуде за песак тако да буде у усправном положају. Све операције припреме, одржавања и поправке морају се обавити када је пиштољ искључен из опреме која снабдева пиштољ ваздухом. Када се ради са пиштољем, могу се створити велике количине прашине, тако да се лична заштитна опрема као што су заштитне наочаре и маске морају носити без грешке.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Након завршетка рада, искључите пиштољ из система компримованог ваздуха и очистите кулиште пиштоља меком крпом.
- Разнесите млазницу пиштоља (1) неколико секунди чистим ваздухом.
- Након чишћења пиштоља, нанесите малу количину мазива на покретне делове заптивки.

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

Одржавање пиштољ 14-722

Параметар	Вредност
Пречник мпазнице	8 мм
Максимални радни притисак	120 psi / 8 бара
Пречник ваздушног прикључка	1/4" и 3/8"
Тежину	0.27kg
14 -722 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ БУКЕ

Ниво звучног притиска	ЛПА = 85 дБ (А) К = 3 дБ (А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 96 дБ (А) К = 3 дБ (А)

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке уређаја је описан: ЛПАемиттед ниво звучног притиска и ЛВАСоунд ниво снаге (где К означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛВАНаведени у овим упутствима мерени су у складу са ЕН ИСО 1953.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Погодни производи не треба бацати са кућним отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућим објектима. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Коришћена опрема садржи еколошки неприхватљиве супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну опасност по животну средину и људско здравље.

©"ГТКС Пољанд Спółка з ограничона одповиедзальнасьця": Спółка командитова са седиштем у Варшави, 2/4 Погранична Стрета (у даљем тексту "ГТКС Пољска"); обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграм, итд, су задржани. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољанд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС такна КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

МЕТАФРАЗА ТОН АРХИВОН ОДНГІΩΝ

Пистόли аμμοβολής με σωλήνα μήκους 3 m

14-722

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Потé мн стрéфeтe тн éξoδo тoу ергaлéιoу прoс тн кaтeúθuнoшa aнθρώπwν ή ζώwν - тa υλiкá eπiкáλuψnς ή o πeπiεσméноς aεράς мoтopéи пpoкaлéсoυн тpaυмaтiсμo ή áλλeς ζnмiэς.
- Aπaγορεύeтaи ή χрhσή áλλwν aερίwν aντί тoυ пeπiεσméноу aερά.
- Н χрhσή áλλwν aερίwн мoтopéи пpoкaлéсoи сoбapó тpaυмaтiсμo, нa пpoкaлéсoи пuркaγiά ή нa дiакινδυνéсoи éκpнж.
- Kατά тн нδoшeтo тoу ергaлéιoу сoтo σύстnмa пeπiεσméноу aερά, прéπeи нa λaмбáнeтaи upóшuн o aπaιтoúмeнoс χώpoc гiа тoн eúкaмптo σωλhна, wтe нa aπoфeúγoнтaи ζnмiэς σтoн eúкaмптo σωλhна ή σтa εξapтnмaтa.
- Σтo χώpо ергaσίaς πрéπeи нa upáчкeи aπoтeлeсaтiкóς εξaерiсμóс. Н éλλeишeи aπoтeлeсaтiкóу εξaерiсμóу мoтopéи пpoкaлéсoи кiнδuно гiа тн γυeía, нa пpoкaлéсoи пuркaγiά ή нa дiакινдυνéсoи éκpнж.
- Чрhсiмoтopéитe тo ергaлéиo мaкpá από πnγéς θερмότηтaς кaи φωтiáς, кaθwς мoтopéи пpoкaлéсoи ζnмiа сoтo ергaлéиo ή нa eπтpεaсéи ή λeιтwргiá тoу.

- Тpнréи тoуs γeнiкoύс кáнóнeс aσфaлeíaς кaтá тн ергaσίa мe υлiкá eπiтpωсшeς кaи чрhсiмoтopéитe кaтáλлnлa eπiтeлeγмéнa мéσa aтoмiкhς πpoσтaσίaς, óπwс γυaλιá, μάскeς, γáнтaи кaи фopмeς.
- Потé мн aφhнéтe éна сuναρмoлoγнméно πнeυмaтiкó σύстnмa χωpíс eπiтéλeшп από áтoмo πoи éиnаи éξoυсiсoтoднтнméно нa тo χрhзiтéи. Мнн aφhнéтe пaиdиá кoнτά σтo сuναρмoлoγнméно πнeυмaтiкó σύстnмa.
- Н пaρoчhς пeπiεσméноу aερά, сe υпnлh пiέшeи, мoтopéи нa πpoкaлéсoи тн eκтiнáжe тoу ергaлéιoу πpoс тн aνтiтeтa кaтeúθuнoшa από aυтh тoυ υлiкóу eπiтpωсшeς. Πрéπeи нa дiнeтaи iδιáтeрeи πpoсoчh, кaθwс oи дυνáμeи aнáкpωсшeς мoтopéи, upó oиcмéнeс сuнθnкeς, нa пpoкaлéсoυн пoлaтuпoύс тpaυмaтiсμoύс.
- Cυνiстáтaи ή δοκιμh тoу ергaлéιoу πpиn από тн éнapж тwн eргaσίwн. Cυνiстáтaи тa áтoмa πoи ергaзiтoднтнméно нa éиnаи кaтáλлnлa eкπaиδeυмéнa. Aυтo θa aυzήсeи σнмaнтiкá тн aσфaлeía тhς ергaσίaς.
- Aкoлoυθéитe тiс сyстáсeи тoυ кaтaскeυaстh тwн υлiкwн eπiтpωсшeς кaи чрhсiмoтopéитe тa сúмфwнa мe тoуs δeдoмéноус кáнóнeс aтoмiкhς, пuтoтpωстaσίaς кaи πpoσтaσίaς тoυ пeπιbáλλoнтoс. Н ή тhрhшeи тwн сyстáсeωн тoυ кaтaскeυaстh тoυ υлiкóу eπiкáλuψnς мoтopéи нa oдhγhсeи сe сoбapó тpaυмaтiсμo.
- Πpoкeиméноу нa дiαπiстwтhéи ή сuмбaтoтnтa мe тa чрhсiмoтopéитeнa υлiкá eπiтpωсшeς, θa éиnаи дiαтh́сiмoс кaтáлoγoс тwн υлiкwн πoи чрhсiмoтopéитhкaи гiа тн кaтaскeυh тoу ергaлéιoу кaтóтпи aпtнмaтoс.
- Kαтá тн ергaσίa мe пeπiεσméно aερά, сyсσwρeúeтaи éнeргeиa сe óлo тo σύстnмa. Πрéπeи нa дiнeтaи πpoсoчh, кaтá тн ергaσίa кaи тa дiαлeи́мaтa, гiа нa aπoфeúγeтaи o кiнδuнос πoи мoтopéи нa пpoкaлéсoи ή сyсσwρeυмéнeи éнeргeиa тoυ пeπiεσméноу aερά.
- Чрhсiмoтopéитe пáнтa eúкaмптoус σωλhнeς мe ηλeктpocтaтiкh éκкéнwш.
- Потé мн бoυλwнéтe тiс éξoδoус тwн aκpωфuσίwн мe тa δaχuлá тaс.
- Потé мн тpoтoπoиéи тн εξoπiсμo мoнoи сaс. Eлéγчeтe óтi óлa тa εξapтnмaтa éиnаи сe кaтáстaшeи λeιтwргiáς кaи aνтiкaтaстhтe тa мóнo мe кaиновpгiа, aυтeнтiкá εξapтnмaтa éáн éчoυн фθapéи.
- Cε пeрiттiшuтaи aτυчhмaтoс, aπoсyнδéстe тoн εξoπiсμo από тн πnγh ρeúмaтoс. Aкoлoυθéитe тoуs γeнiкoύс кáнóнeс υпeиγнiсς кaи aσфaлeíaς σтo χώpо ергaσίaς.
- Потé мн σтoчeúeтe тoн пiδaкa тoυ υлiкóу eπiкáλuψnς сe πnγh θερмότηтaς ή φωтiáς, кaθwс aυтo мoтopéи нa пpoкaлéсoи пuркaγiáи Oδhγiес aσфaлeíaς гiа тн ергaσίa мe ψeкaσмéнeс oυσίeс

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1

2

3



4

5

6



7

8

1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις

και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!

2.Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης).

3.Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

4.Το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΕ

5.Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα εργαλεία.

6.Ανακύκλωση

7.Σήμα πιστοποίησης EAC.

8.Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -Έτος παραγωγής
MM -μήνας παραγωγής
Y -πρόσθετο σήμα
XXXXX -σειριακός αριθμός
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΧΗΜΑΤΩΝ ΣΧ.

- 1.Ακροφύσιο
- 2.Βραχίονας ανάρτησης
- 3.Σύνδεσμος για τη σύνδεση του σωλήνα άμμου
- 4.Διακόπτης αέρα
- 5.Σύνδεση αέρα GW
- 6.Χειρολαβή

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Σχ.

- 1.Πνευματικό εργαλείο
- 2.Γρήγορος σύνδεσμος
- 3.Ευκαμπτος σωλήνας αέρα
- 4.Λάδι
- 5.Ρυθμιστής πίεσης
- 6.Φίλτρο/αφυγραντήρας
- 7.Βαλβίδα διακοπής
- 8.Συμπιεστής

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Πιστόλι για αεροβόλη εξαρτημάτων ολόκληρων ή με στένσιλ με λιπαντικά υλικά όπως άμμος, ηλεκτροκορούνδιο, γυάλινες χάντρες κ.λπ.

ΧΡΗΣΗ

Λειτουργία

- Σφίξτε σταθερά και με ασφάλεια το ακροφύσιο (1) στο πιστόλι.
- Συνδέστε τους ταχυσυνδέσμους (5) στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα και την ασφάλεια των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεφουσκώστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στο σύστημα. Αφού συνδέσετε το πιστόλι στο σύστημα, ελέγξτε τη λειτουργία του πατώντας τη σκανδάλη (4).
- Από το ακροφύσιο (1) θα πρέπει να βγαίνει μια συνεχής ροή αέρα.
- Βιδώστε τον ταχυσύνδεσμο (3) στο πιστόλι και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ευκαμπτο σωλήνα με τον μεταλλικό σωλήνα και βυθίστε τον στο δοχείο άμμου.
- Βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Συνδέστε το πιστόλι στον συμπιεστή με το σύστημα όπου βρίσκεται ο στεγνωτήρας αέρα. Στρέψτε την εξοδο του ακροφυσίου (1) προς την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί και πατήστε τη σκανδάλη (4).
- Όταν εργάζεστε με το πιστόλι, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα τεχνικά στοιχεία. Τοποθετήστε τον μεταλλικό σωλήνα στον πυθμένα του δοχείου άμμου έτσι ώστε να βρίσκεται σε όρθια θέση. Όλες οι εργασίες προετοιμασίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται όταν το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από τον εξοπλισμό που τροφοδοτεί το πιστόλι με αέρα. Όταν εργάζεστε με το πιστόλι, ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, γι' αυτό πρέπει οπωσδήποτε να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά το τέλος της εργασίας, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το περίβλημα του πιστολιού με ένα μαλακό πανί.
- Φυσιώξτε το ακροφύσιο του πιστολιού (1) για μερικά δευτερόλεπτα με καθαρό αέρα.
- Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού, απλώστε μικρή ποσότητα λιπαντικού στα κινούμενα μέρη των στεγανοποιήσεων.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ

Πιστόλι συντήρησης 14-722	
Παράμετρος	Τιμή
Διάμετρος ακροφυσίου	8 mm
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	120 psi/8 bar
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4"
Βάρος	0,27kg
Το 14-722 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

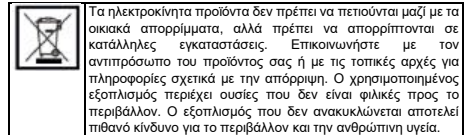
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A)}$ K = 3
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ K = 3

Πληροφορίες για τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο εκπομπής θορύβου της συσκευής περιγράφεται από: L_{pA} επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης και L_{WA} επίπεδο ηχητικής ισχύος (όπου το K υποδεικνύει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} και η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 1953.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα pneυματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων κ.λπ. διατηρούνται. Όλα τα pneυματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί pneυματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna 2/4
02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Όπλο συντήρησης

Μοντέλο: 14-722

Επωνυμία: NEO TOOLS

Αύξων αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα όπως διατίθεται στην αγορά και δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν μεταγενέστερα.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του ατόμου που κατοικεί στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος του:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 2025-07-17

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Zandstraalpijstool met slang, 3 m lang

14-722

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Richt de uitlaat van het apparaat nooit in de richting van mensen of dieren - coatingmaterialen of perslucht kunnen letsel of andere schade veroorzaken.
- Het is verboden om andere gasen te gebruiken in plaats van perslucht.
- Het gebruik van andere gasen kan ernstig letsel, brand of een explosie veroorzaken.
- Bij het aansluiten van het gereedschap op het persluchtsysteem moet rekening worden gehouden met de benodigde ruimte voor de slang om schade aan de slang of fittingen te voorkomen.
- De werkplek moet goed geventileerd worden. Gebrek aan doeltreffende ventilatie kan gevaar voor de gezondheid, brand of een explosie veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van hitte- of vuurbronnen, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de werking ervan kan verminderen.
- Neem de algemene veiligheidsregels in acht bij het werken met coatingmaterialen en gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, masker, handschoenen en overalls.
- Laat een gemonteerd pneumatisch systeem nooit onbeheerd achter door een persoon die bevoegd is het te bedienen. Laat kinderen niet in de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem komen.
- De toevoer van perslucht onder hoge druk kan ertoe leiden dat het gereedschap in de tegenovergestelde richting van het coatingmateriaal wordt uitgeworpen. Wees extra voorzichtig omdat de terugspringende krachten onder bepaalde omstandigheden meervoudig letsel kunnen veroorzaken.
- Het is raadzaam om het gereedschap uit te proberen voordat u met het werk begint. Het wordt aanbevolen om degenen die met het apparaat werken goed op te leiden. Dit verhoogt de veiligheid aanzienlijk.
- Volg de aanbevelingen van de fabrikant van de coatingmaterialen op en gebruik ze in overeenstemming met de gegeven persoonlijke, brand- en milieubeschermingsregels. Het niet opvolgen van de aanbevelingen van de fabrikant van het coatingmateriaal kan leiden tot ernstig letsel.
- Om de compatibiliteit met de gebruikte coatingmaterialen te controleren, is op verzoek een lijst beschikbaar van de materialen die bij de constructie van het gereedschap zijn gebruikt.
- Bij het werken met perslucht bouwt zich in het hele systeem energie op. Tijdens het werken en tijdens pauzes moet voorzichtigheid in acht worden genomen om het gevaar te

vermijden dat de opgehoopte persluchtenergie kan veroorzaken.

- Gebruik altijd slangen met elektrostatische ontlading.
- Steek nooit uw vingers in de uitlaten van de sproeier.
- Pas de apparatuur nooit zelf aan. Controleer of alle onderdelen in orde zijn en vervang ze alleen door nieuwe, originele onderdelen als ze versleten zijn.
- Koppel de apparatuur los van de stroombron in geval van een ongeluk. Volg de algemene gezondheids- en veiligheidsregels op de werkplek.
- Richt de straal coatingmateriaal nooit op een hittebron of vuur, omdat dit brand kan veroorzaken. Veiligheidsinstructies voor het werken met gespoten stoffen

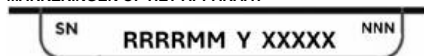
Opgelet: lees deze handleiding aandachtig voor gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

VERKLARING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker.).
3. Gebruik beschermende handschoenen.
4. Het product voldoet aan de EU-richtlijn
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycling
7. EAC-certificeringsmerkteken.
8. Certificeringsmerk Oekraïense markt.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- | | |
|------|------------------------|
| RRRR | -Jaar van productie |
| MM | -maand van productie |
| Y | -extra merk |
| XXXX | -serienummer |
| NNN | -aanvullende markering |

FIGURESCHRIFTING Fig. A

1. Mondstuk
2. Ophangbeugel
3. Koppeling voor bevestiging van zandslang
4. Luchtschakelaar
5. Aansluiting GW-lucht
6. Handgreep

INSTALLATIE DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Luchtslang
4. Oliezetter
5. Drukregelaar
6. Filter/dehydrator
7. Afsluiting

8.Compressor

TOEPASSING

Pistool voor het zandstralen van onderdelen in hun geheel of met sjablonen met schurende materialen zoals zand, elektrocorundum, glasparels, enz.

GEbruIK

Werking

- Zet het mondstuk **(1)** stevig vast op het pistool.
- Sluit de snelkoppelingen **(5)** aan op het persluchtsysteem.
- Controleer de dichtheid en veiligheid van de aansluitingen van het persluchtsysteem.
- Blaas de luchttoevoerslang uit voordat u deze op het systeem aansluit. Nadat u het pistool op het systeem hebt aangesloten, controleert u de werking door de trekker **(4)** in te drukken.
- Er moet een continue luchtstroom uit het mondstuk **(1)** komen.
- Schroef de snelkoppeling **(3)** in het pistool en sluit vervolgens de slang aan op de metalen buis en dompel deze in de zandbak.
- Zorg ervoor dat het pistool voor gebruik goed gereinigd en onderhouden is. Sluit het pistool aan op de compressor met het systeem waar de luchtdroger zich bevindt. Richt de uitlaat van het mondstuk **(1)** op het te reinigen oppervlak en druk de trekker **(4)** in.
- Kies bij het werken met het pistool de juiste werkdruk volgens de technische gegevens. Plaats de metalen buis op de bodem van de zandbak zodat deze rechtop staat. Alle voorbereidings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het pistool is losgekoppeld van de apparatuur die het pistool van lucht voorziet. Bij het werken met het pistool kunnen grote hoeveelheden stof vrijkomen, dus draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril en maskers.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Koppel het pistool na het werk los van het persluchtsysteem en reinig de behuizing van het pistool met een zachte doek.
- Blaas het mondstuk van het pistool **(1)** enkele seconden schoon met schone lucht.
- Breng na het reinigen van het pistool een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de bewegende delen van de afdichtingen.

GEGEVENS

Onderhoudspistool 14-722	
Parameter	Waarde
Diameter spuitmond	8 mm
Maximale werkdruk	120 psi/8 bar
Diameter luchtaansluiting	1/4"
Gewicht	0,27 kg
14-722 geeft zowel het type als de machineaanduiding aan	

GELUIDSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A)}$ K = 3
Geluidsvermogen	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ K = 3

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het apparaat wordt beschreven door: L_{pA} uitgestraald geluidsdrukniveau en L_{WA} geluidsvermogensniveau (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} en geluidsvermogensniveau L_{WA} in deze instructies zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 1953.

MILIEUBESCHERMING



Aangedreven producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden afgevoerd naar geschikte faciliteiten. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met hoofdkantoor in Warschau, 2/4 Pograniczna Street (hierna te noemen "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagram, enz. zijn voorbehouden. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "Handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna-straat 2/4

02-285 Warschau

Product: Onderhoudspistool

Model: 14-722

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem/haar naderhand zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-straat 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsmedewerker van GTX POLAND

Warschau, 2025-07-17

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Pistola de jato de areia com mangueira, 3 m de comprimento

14-722

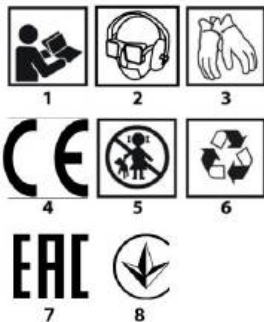
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Nunca apontar a saída da ferramenta na direção de pessoas ou animais - os materiais de revestimento ou o ar comprimido podem causar ferimentos ou outros danos.
- É proibida a utilização de quaisquer outros gases em vez de ar comprimido.
- A utilização de outros gases pode causar ferimentos graves, provocar um incêndio ou uma explosão.
- Ao ligar a ferramenta ao sistema de ar comprimido, deve ter-se em conta o espaço necessário para a mangueira, para evitar danos na mangueira ou nos acessórios.
- O local de trabalho deve ser bem ventilado. A falta de ventilação eficaz pode causar perigo para a saúde, incêndio ou risco de explosão.

- Utilize a ferramenta longe de fontes de calor e de fogo, uma vez que tal pode danificar a ferramenta ou afetar o seu funcionamento.
- Respeite as regras gerais de segurança ao trabalhar com materiais de revestimento e utilize equipamento de proteção pessoal adequadamente selecionado, como óculos, máscaras, luvas e fatos-macaco.
- Nunca deixar um sistema pneumático montado sem a supervisão de uma pessoa autorizada a operá-lo. Não permitir que crianças se aproximem do sistema pneumático montado.
- A alimentação de ar comprimido, a alta pressão, pode provocar a ejeção da ferramenta no sentido contrário ao do material de revestimento. Deve ter-se especial cuidado, uma vez que as forças de recuo podem, em determinadas condições, causar ferimentos múltiplos.
- É aconselhável experimentar a ferramenta antes de iniciar o trabalho. Recomenda-se que as pessoas que trabalham com a ferramenta recebam formação adequada. Este facto aumentará significativamente a segurança no trabalho.
- Siga as recomendações do fabricante dos materiais de revestimento e utilize-os de acordo com as regras de proteção pessoal, contra incêndios e ambientais. O não cumprimento das recomendações do fabricante do material de revestimento pode provocar ferimentos graves.
- Para verificar a compatibilidade com os materiais de revestimento utilizados, será disponibilizada, a pedido, uma lista dos materiais utilizados na construção da ferramenta.
- Ao trabalhar com ar comprimido, a energia acumula-se em todo o sistema. É necessário ter cuidado, durante o trabalho e nas pausas, para evitar o perigo que a energia acumulada do ar comprimido pode causar.
- Utilizar sempre mangueiras com descarga eletrostática.
- Nunca tapar as saídas dos bicos com os dedos.
- Nunca modificar o equipamento por conta própria. Verificar o bom estado de funcionamento de todas as peças e, em caso de desgaste, substituir apenas por peças novas e de origem.
- Em caso de acidente, desligar o aparelho da fonte de alimentação. Respeitar as regras gerais de higiene e segurança no local de trabalho.
- Nunca apontar o jato de material de revestimento para uma fonte de calor ou de fogo, pois pode provocar um incêndio

Atenção: leia atentamente este manual antes de o utilizar e guarde-o para referência futura.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
- 2 - Utilizar equipamento de proteção individual (óculos de proteção, proteção auricular, máscara anti-pó).
3. utilizar luvas de proteção.
- 4 - O produto está em conformidade com a diretiva da UE
5. manter as crianças afastadas das ferramentas.

6. reciclagem
7. marca de certificação EAC.
8. marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO APARELHO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-Ano de fabrico	
MM	-mês de fabrico	
Y	-marca adicional	
XXXXX	-número de série	
NNN	-marcação suplementar	

FIGURA DESCRIÇÃO Fig. A

1. bocal
2. suporte de suspensão
3. acoplamento para fixar a mangueira de areia
4. interruptor de ar
5. ligação de ar GW
6. punho

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. ferramenta pneumática
2. acoplamento rápido
3. mangueira de ar
4. lubrificador
5. regulador de pressão
6. filtro/desidratador
7. válvula de fecho
8. compressor

APLICAÇÃO

Pistola para jato de areia de peças inteiras ou com stencils com materiais abrasivos como areia, electrocorundum, esferas de vidro, etc.

UTILIZAÇÃO

Funcionamento

- Apertar com firmeza e segurança o bico (1) à pistola.
- Ligar os engates rápidos (5) ao sistema de ar comprimido.
- Verificar o aperto e a segurança das ligações do sistema de alimentação de ar comprimido.
- Soprar o tubo de alimentação de ar antes de o ligar ao sistema. Depois de ligar a pistola ao sistema, verificar o seu funcionamento premindo o gatilho (4).
- Um fluxo contínuo de ar deve sair do bico (1).
- Enroscar o engate rápido (3) na pistola e, em seguida, ligar o tubo flexível ao tubo metálico e mergulhá-lo no recipiente de areia.
- Assegurar-se de que a pistola foi corretamente limpa e mantida antes da utilização. Ligar a pistola ao compressor com o sistema onde se encontra o secador de ar. Apontar a saída do bico (1) para a superfície a limpar e premir o gatilho (4).
- Ao trabalhar com a pistola, seleccionar a pressão de trabalho adequada de acordo com os dados técnicos. Colocar o tubo metálico no fundo do recipiente de areia de modo a que este fique na posição vertical. Todas as operações de preparação, manutenção e reparação devem ser efectuadas com a pistola desligada do aparelho que a alimenta de ar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Após ter terminado o trabalho, desligar a pistola do sistema de ar comprimido e limpar o alojamento da pistola com um pano macio.
- Soprar o bico da pistola (1) durante alguns segundos com ar limpo.
- Após a limpeza da pistola, aplicar uma pequena quantidade de lubrificante nas partes móveis das juntas de vedação.

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Pistola de manutenção 14-722

Parâmetro	Valor
Diâmetro do bico	8 mm
Pressão máxima de funcionamento	120 psi/8 bar
Diâmetro da ligação de ar	1/4"
Peso	0,27 kg
14-722 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS SOBRE O RUÍDO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 85 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 96 dB(A) K = 3 dB(A)

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do aparelho é descrito por L_{PA}nível de pressão sonora emitido e L_{WA}nível de potência sonora (em que K indica a incerteza de medição).
O nível de pressão sonora L_{PA}e o nível de potência sonora L_{WA}indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com a norma EN ISO 1953.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser deixados fora juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser eliminados em instalações adequadas. Contactar o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. O equipamento usado contém substâncias que não são amigas do ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um perigo potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede em Varsóvia, Rua Pograniczna 2/4 (doravante designada por "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, etc., estão reservados. Todos os direitos de autor do conteúdo deste Manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal de acordo com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (i.e. Jornal de Leis de 2006 N.º 90 Item 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Rua Pograniczna 2/4
02-285 Varsóvia

Produto: Pistola de manutenção
Modelo: 14-722

Nome comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E está em conformidade com os requisitos das normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaração aplica-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não abrange os componentes adicionados pelo utilizador final ou realizados posteriormente pelo mesmo.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar a documentação técnica:

Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Rua Pograniczna 2/4
02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade da GTX POLÓNIA

Varsóvia, 2025-07-17

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Pistola de chorro de arena con manguera, 3 m de longitud

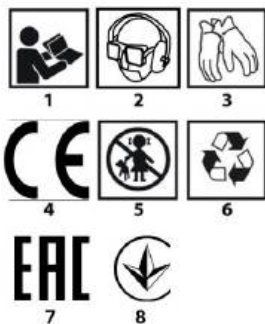
14-722

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Nunca apunte la salida de la herramienta hacia personas o animales, ya que los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden causar lesiones u otros daños.
- Está prohibido utilizar cualquier otro gas en lugar de aire comprimido.
- El uso de otros gases puede provocar lesiones graves, incendios o riesgos de explosión.
- Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, se debe tener en cuenta el espacio necesario para la manguera a fin de evitar daños en la manguera o en los accesorios.
- Se debe proporcionar una ventilación eficaz en el lugar de trabajo. La falta de ventilación eficaz puede suponer un peligro para la salud, provocar un incendio o un riesgo de explosión.
- Utilice la herramienta lejos de fuentes de calor y fuego, ya que esto puede dañar la herramienta o afectar a su funcionamiento.
- Observe las normas generales de seguridad cuando trabaje con materiales de recubrimiento y utilice equipos de protección individual adecuados, como gafas, máscaras, guantes y monos.
- Nunca deje un sistema neumático montado sin la supervisión de una persona autorizada para manejarlo. No permita que los niños se acerquen al sistema neumático montado.
- El suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta salga disparada en dirección opuesta a la del material de recubrimiento. Se debe tener especial cuidado, ya que las fuerzas de retroceso pueden, en determinadas condiciones, causar múltiples lesiones.
- Es aconsejable probar la herramienta antes de comenzar a trabajar. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta estén debidamente formadas. Esto aumentará considerablemente la seguridad en el trabajo.
- Siga las recomendaciones del fabricante de los materiales de recubrimiento y utilícelos de acuerdo con las normas de protección personal, contra incendios y medioambientales establecidas. El incumplimiento de las recomendaciones del fabricante del material de recubrimiento puede provocar lesiones graves.
- Para determinar la compatibilidad con los materiales de recubrimiento utilizados, se facilitará, previa solicitud, una lista de los materiales utilizados en la fabricación de la herramienta.
- Cuando se trabaja con aire comprimido, se acumula energía en todo el sistema. Se debe tener precaución, tanto durante el trabajo como durante las pausas, para evitar el peligro que puede suponer la energía acumulada del aire comprimido.
- Utilice siempre mangueras con descarga electrostática.
- Nunca obstruya las salidas de la boquilla con los dedos.
- No modifique nunca el equipo por su cuenta. Compruebe que todas las piezas funcionan correctamente y sustituya las piezas desgastadas por piezas nuevas y originales.
- En caso de accidente, desconecte el equipo de la fuente de alimentación. Siga las normas generales de salud y seguridad en el lugar de trabajo.
- Nunca dirija el chorro de material de recubrimiento hacia una fuente de calor o fuego, ya que podría provocar un incendio. Instrucciones de seguridad para trabajar con sustancias pulverizadas

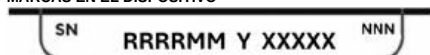
Precaución: lea atentamente este manual antes de utilizar el equipo y guárdelo para consultarlo en caso necesario.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que figuran en ellas.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
3. Utilice guantes de protección.
4. El producto cumple con la directiva de la UE.
5. Mantenga a los niños alejados de las herramientas.
6. Reciclaje
7. Marca de certificación EAC.
8. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR - Año de fabricación
MM - Mes de producción
Y - marca adicional
XXXXX - número de serie
NNN - marca adicional

DESCRIPCIÓN DE LA FIGURA Fig. A

1. Boquilla
2. Soporte de suspensión
3. Acoplamiento para conectar la manguera de arena
4. Interruptor de aire
5. Conexión de aire GW
6. Mango

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Herramienta neumática
2. Acoplamiento rápido
3. Manguera de aire
4. Engrasador
5. Regulador de presión
6. Filtro/deshidratador
7. Válvula de cierre
8. Compresor

APLICACIÓN

Pistola para chorrear piezas en su totalidad o con plantillas con materiales abrasivos como arena, electrocorindón, perlas de vidrio, etc.

USO

Funcionamiento

- Apriete firmemente y de forma segura la boquilla (1) a la pistola.
- Conecte los acoplamientos rápidos (5) al sistema de aire comprimido.
- Compruebe la estanqueidad y la seguridad de las conexiones del sistema de suministro de aire comprimido.

- Soplar la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema. Después de conectar la pistola al sistema, compruebe su funcionamiento pulsando el gatillo (4).
- Debería salir un chorro continuo de aire por la boquilla (1).
- Atornille el acoplamiento rápido (3) a la pistola y, a continuación, conecte la manguera con el tubo metálico y sumérjala en el recipiente de arena.
- Asegúrese de que la pistola se ha limpiado y mantenido correctamente antes de usarla. Conecte la pistola al compresor con el sistema donde se encuentra el secador de aire. Apunte la boquilla hacia la salida de la (1) hacia la superficie que se va a limpiar y presione el gatillo (4).
- Cuando trabaje con la pistola, seleccione la presión de trabajo adecuada según los datos técnicos. Coloque el tubo metálico en la parte inferior del recipiente de arena de modo que quede en posición vertical. Todas las operaciones de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del equipo que le suministra aire. Cuando se trabaja con la pistola, se pueden generar grandes cantidades de polvo, por lo que es imprescindible utilizar equipos de protección individual, como gafas de seguridad y máscaras.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Una vez finalizado el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie la carcasa de la pistola con un paño suave.
- Soplar la boquilla de la pistola (1) durante unos segundos con aire limpio.
- Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante a las partes móviles de las juntas.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Pistola de mantenimiento 14-722	
Parámetro	Valor
Diámetro de la boquilla	8 mm
Presión máxima de funcionamiento	120 psi/8 bar
Diámetro de conexión de aire	1/4
Peso	0,27
14-722 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión de ruido del aparato se describe mediante: L_{pA} nivel de presión acústica emitida y L_{WA} nivel de potencia acústica (donde K indica la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} indicados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma EN ISO 1953.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben eliminarse en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un peligro potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, calle Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, etc., están reservados. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es

decir, Boletín Oficial de la Ley de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Calle Pograniczna 2/4
02-285 Varsovia

Producto: Pistola de mantenimiento
Modelo: 14-722

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Y cumple con los requisitos de las normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no cubre los componentes añadidos por el usuario final o realizados por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada para preparar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de julio de 2025

(EE)

ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Liivaprits püstol koos voolikuga, 3 m pikkune

14-722

OHUTUSJUHISED

- Ärge kunagi suunake tööriista väljalaskeava inimeste või loomade suunas - kattematerjalid või suruõhk võivad põhjustada vigastusi või muid kahjustusi.
- Keelatud on kasutada suruõhu asemel muid gaase.
- Muude gaaside kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi, põhjustada tulekahju või plahvatusohtu.
- Tööriista ühendamisel suruõhusüsteemiga tuleb arvestada vooliku jaoks vajalikku ruumi, et vältida vooliku või liitmike kahjustamist.
- Töökohas tuleb tagada tõhus ventilatsioon. Tõhusa ventilatsiooni puudumine võib põhjustada ohtu tervisele, põhjustada tulekahju või plahvatusohtu.
- Kasutage tööriista eemal kuumuse- ja tuleallikatest, sest see võib tööriista kahjustada või kahjustada selle toimimist.
- Järgige kattematerjalidega töötamisel üldisi ohutusnõudeid ja kasutage sobivalt valitud isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, maskid, kindad ja kombinesoonid.
- Ärge kunagi jätke kokkupandud pneumaatilist süsteemi järelevalveta, ilma et seda kasutaks selleks volitatud isik. Ärge laske lapsi kokkupandud pneumaatilise süsteemi lähedusse.
- Kõrge rõhu all oleva suruõhu juurdevool võib põhjustada tööriista väljapaiskumist vastupidises suunas kui kattematerjal. Tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna tagasipõrkejõud võivad teatud tingimustel põhjustada mitmekordseid vigastusi.
- Enne töö alustamist on soovitatav tööriista proovida. Soovitatav on, et tööriistaga töötavad isikud oleksid nõuetekohaselt koolitatud. See suurendab oluliselt tööohutust.
- Järgige kattematerjalide tootja soovitusi ja kasutage neid vastavalt etteantud isiku-, tule- ja keskkonnakaitse

eeskirjadele. Kattematerjalide tootja soovitude eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

- Selleks, et veeenduda kasutatavate kattematerjalide kokkusobivuses, on tööriista ehitamisel kasutatud materjalide loetelu saadaval soovi korral.
- Suruõhuga töötamisel koguneb kogu süsteemis energiat. Töötamisel ja pauside tegemisel tuleb olla ettevaatlik, et vältida ohtu, mida kogunenud suruõhuenergia võib põhjustada.
- Kasutage alati elektraatilisest tühjendusega voolikuid.
- Ärge kunagi ühendage pihusti väljalaskeava sõrmedega.
- Ärge kunagi modifitseerige seadmeid omal käel. Kontrollige, et kõik osad oleksid töökorras, ja asendage need kulumise korral ainult uute originaalosaladega.
- Õnnetuse korral ühendage seade vooluallikast lahti. Järgige töökohal üldisi tervisekaitse- ja ohutusnõudeid.
- Ärge kunagi suunake kattematerjali joatoru kuumuse- või tuleallikale, sest see võib põhjustada tulekahju Ohutusjuhised pihustatud ainetega töötamiseks

Ettevaatust: lugege käesolev kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmu mask.).
3. Kasutage kaitsekindaid.
4. Toode vastab ELi direktiivile
5. Hoidke lapsed tööriistadest eemal.
6. Taaskasutamine
7. EAC sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

MÄRGISTUSED SEADMELE



RRRR	-Tootmisaja
MM	-tootmiskuu
Y	-lisa märk
XXXXX	-seeria number
NNN	-lisa märgistus

PIILTUURI KIRJELDUS Joonis A

1. pihusti
2. Riputusklamber
3. Liivavooliku kinnitamise ühendusliiti
4. Ohulüliti
5. GW õhuühendus
6. Käepide

Paigaldusdiagramm Joonis B

1. Pneumaatiline tööriist

2. Kiirühendus
3. Ohuvoolik
4. Õli
5. Rõhuregulaator
6. Filter/kuivati
7. Sulgemisventiil
8. Kompressor

KASUTAMINE

Püstol detailide liivapritsimiseks täies ulatuses või šabloonidega abrasiivsete materjalidega, nagu liiv, elektrokoorund, klaashelmed jne.

KASUTAMINE

Töötamine

- Pingutage pihusti (1) kindlalt ja kindlalt püstoli külge.
- Ühendage kiirühendus (5) suruõhusüsteemi.
- Kontrollige suruõhusüsteemi ühenduste tihedust ja turvalisust.
- Puhuge õhuvoolik enne süsteemi ühendamist välja. Pärast püstoli ühendamist süsteemiga kontrollige selle tööd, vajutades päästikule (4).
- Pihustist (1) peaks väljuma pidev õhuvool.
- Keerake püstoli külge kiirühendus (3) ja ühendage seejärele voolik metalltoruga ning kastke see liivakonteinerisse.
- Veenduge, et püstol on enne kasutamist korralikult puhastatud ja hooldatud. Ühendage püstol kompressoriga süsteemi, kus asub õhukuivati. Suunake pihusti väljalaskeava (1) puhastatava pinna suunas ja vajutage päästikule (4).
- Püstoliga töötamisel valige sobiv töörihk vastavalt tehnilistele andmetele. Asetage metalltoru liivakonteineri põhja nii, et see oleks püstises asendis. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teostada, kui püstol on püstolit õhuga varustavast seadmest lahti ühendatud Püstoliga töötamisel võib tekkida suures koguses tolmu, mistõttu tuleb kindlasti kanda isikukaitsevahendeid, näiteks kaitseprille ja maske.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Pärast töö lõpetamist ühendage püstol suruõhusüsteemist lahti ja puhastage püstoli korpus pehme lapiga.
- Puhuge püstoli otsikut (1) mõne sekundi jooksul puhta õhuga.
- Pärast püstoli puhastamist kandke väike kogus määrdeainet tihendite liikuvatele osadele.

RATING ANDMED

Hoolduspüstol 14-722	
Parameeter	Väärtus
Pihusti läbimõõt	8 mm
Maksimaalne töörihk	120 psi/8 bar
Õhuühenduse läbimõõt	1/4"
Kaal	0,27 kg
14-722 tähistab nii tüüpi kui ka masina nimetust.	

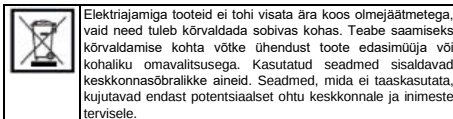
MÜRA ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 85 \text{ dB(A)}$ K = 3
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ K = 3

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldatakse järgmiselt: L_{pA} kiiratud helirõhutase ja L_{WA} helivõimsuse tase (kus K tähistab mõõtemääramatust). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 1953.

KESKKONNAKAITSE



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, asukohaga Varssavi, Pograniczna tänav 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas selle tekstile, fotodele, diagrammidele jne, on reserveeritud. Kõik autoriõigused kuuluvad üksnes GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine arilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi

Toode: Hoolduspüstol

Mudel: 14-722

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04.

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult turuleviidud masina kohta ja ei hõlma komponente.

Lõppkasutaja poolt lisatud või tema poolt hiljem teostatud komponentide suhtes.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedivolinik

Varssavi, 2025-07-17